

XZiï BÕ_{id} fciY 6 Wæ_c LiXhch
Ad-cjbhW
XciKiSi

ALbhWi FiShZ XZiï BÕ_{id} fciYc XDdh gifh bhWi,
 XDdh XhK LiXhchc bhMm gMcS BLh Ad-bLic
 MWb, ShW Fhb-FhM, Shdib, ShW bCS, bCSc ZhUc
 MiÛ_nHic ZDAWiz ShW LhghZi EFdc Fhb-FhM, Ac
 gC MbhWhc MbhS EFdc FiLj BSighfz

Ac BÕ_{id} fciYc UILch gifh EBd, KiPic AFhcm
 dmGh ZhUc 21 LiXhchz EGWhBW Xedm Abch
 ZjMShb Xhcbj, gC Abdc BLhDB MbhS EFdc ghd-
 gFiFS, KhD-KdW, Shchc BbhW Ac UIWiAZi AKhc-
 ZmZghc FidhGhW ALidz EC Ad-cjbhW LiXhch
 EBd, B gifhc gFd XDdh LiXhch, BGhW ZCS bjèZhWz

EC LiXhchc dmGF gMcS BLh Ad-bLic LhghZi
 gMcS XhCdJL (ch:)z gMcS BLhD UIWiA ThFi
 ZmgmîE SfcY WmEAc EWjbhW 25 ZLc ZhUm
 EC LiXhch dmGLpWz BGhW dmGhc AHm ShBW
 FjWjUiW cjb OhCWE HmLpW Whz EGW ShW
 GiAd EBd, WhWhW UmfE SZdiH Fci Fci, cjb
 OhCWE MhBSh, ZhUm EW ThFi fô_{xm}W UmfE
 MhBZhz DcdhHi cjb OhCWc BLhDB ÇçS EFdc
 ShW LYcc FTh MhWhBchz DcdHm ZCS Mcjci
 Shdib Ac WLiES MhWhBchz

B LiXhchc 1-8 cJFc bhMm ShW Shdibc GjZ
 HjcJxjcw WLiES ALm, GhL Fci gMcS BLhc CXcm
 BbhW AWdm bhWjf FmbWm Aèhc UcZhcE Zm-
 FLjc GhdhL gifhZm HBÛ ED, Ac Aèhc UmEA XhF
 cJgj XhBA ghci Fidh XhF-XZiï MiÛ_nHi FhOhD,

Mmdh 1:17 ADASE dmGh ALm, “BbhWc ZdmC Zm-FLjc GhdhL EA MWc MhW ZhKiZz”

9-11 cjFjS dmGh ALm, gMcS bjLhc (A:) fciESc gjFjb-AgFhb XjchXjc bhWsm EXhcH EAD ZWi BLchBd MhSi Aèhc WhYcbhW ZWiHmLm, Ac EC fciESc CXcm acfh FchD Shch gMcS BLhc GjF-GZcicmE Ddhbi FcLmz ALdm EC GjF-GZcic CXcm BbhW AWdmC gmf-bmf Shchc MhW ZhKiZz

ZhUm 12-16 cjFjS ALm, Aèhc UcZhcE FZjd FjcZhWi gifhZm Fidh WiMcm fXi UmEA MhD, Ac MbhSc bhWfc dhHi ZhîZ MiÛnHic KhD-KdWc Shdib, Umfc chMh Zh fcFhcc dHm bjbW EFdc fâcF FidhGhW EBZ, ESh WhWhW ZmXhcm MjÃi-ScôFc WbjWhD EC LiXhch dmGh EBLmz

DcbhMm ALm,

(F) Aèhc UcZhcE bhWjf Fidh Zm-FLjc GhdhL EBW 1-8 *cjFj*

(G) fciESm EXhcH EBdmE, ZWi BLchBdc gmf cÀh BbhWm 9-11 *cjFj*

(H) BLhDB bjbW EFdc KhD-KdW 12-16 *cjFj*

Aèhc UcZhcE bhWjf Fidh Zm-FLjc GhdhL EBW

(1:1-8:39)

bhWfc MhW ZhKhWic GjF-GZci

¹ Abi XhCdjl S gMcS BLh Ad-bLic Hjdhbz cjbhW ZhUfhBc chMVhWi cjb OhCWc bjbW EFdc HmLm EC LgiYhGhW dmGchbz Aèh XhFm Abhcm XLÛ FciA AWLpW Ad-bLic LhghZi EAc dhHi Ac ShW ZhShBd GjF-GZci SZdiH Fchc dhHiz ² AèhD ShW WZi EFdc bhMUi XhF FiShZc bhMm EC GjF-GZcic FTh AHmC EAUh FcLpWz ³⁻⁴ EC GjF-GZci EBd

ShW GhL bhDAc MW BLh Ad-bLic ZmXhcmz
 ShBWC Abchc bhdiFz cĀ-bhjfc LidLidhD ShBW
 EBdh gMcS UhCU WZic AEdhU, Ac AèhB XhF cjpgc
 FjUcSiD bjcUh ThFi MiÙh EBA BZWjèh gifhZm
 MhBc EBLpWz ⁵ ShW Whb CMidh Fchc dhHi, ShW
 bhMUic Abch Aèhc WiAbS Ac LhghZi XU XhBLi,
 MhSm gFd MhSic bhWfm BbhW AWiA Aèhc ZhBÐ
 EBA Kdmz ⁶ EC bhWfc bhMm SjbchE ALZ AèhD
 S Sjbchem UhES FciA AWLpW, BLh Ad-bLic AXW
 MW EAc dhHiz

⁷ Sm EC cjb OhCWE Aèhc MS bhDAc ZÙh Efd
 ALpW, AèhD ShW XhF ZÙh EAc dhHi Mmchem
 UhES FciA AWLpW, Sjbch gFdc HmLm Abi EC
 KiPiGhW dmGchbz Abchc HhBZi ZhY Aèh XhF Ac
 gMcS BLh Ad-bLiD Sjbchem cgbS Ac fhØi UhW
 FcCÀhz

⁸ Abi XDdhC FBchb, Sjbchc bMZjS BbhWc FTh
 Aîh UlWiAbc bhMm cOiHmLm Fci, Abi BLh Ad-
 bLic Whbm Abhc Aèhc fjFciA AUhD Fcchbz ⁹ Aèhc
 GhL bhDAc MW BZWjèhc ZmXhcm GjF-GZci SZdiH
 FciA, Abi Uidm-MhWm Aèhc DZhUS Fcchbz DF
 Aèhc fhÀi ALpW, Abi XcSmF Zhc bjWhMhSc fbD
 Sjbchc FTh BAU Fciz ¹⁰ Abi ghbmfh EC FTh bh-
 Hichb, ESUiW ZhUm EBdmE Aèhc bcMiD MmFjWj
 bØm Abi MhWj Sjbchc HmLm ABShb Xhciz ¹¹ Abi
 Sjbchc dHm UmGh FcShb KhBchb, MhSm cjghWi
 FjWj WiAbS UiA Sjbchem ZdZhW FcShb Xhciz
¹² bhWi, Abhc BbhW UmGiA Sjbch gFdm Ac Sjbchc
 BbhW UmGiA Abi WiMmE CSfhg XhBz

¹³ E ahBApW gjWE, Abi ZCS Zhc Sjbchc HmLm
 ABShb KhBLi, EBdm Zhc Zhc ZhVh ABLmz Wh-
 WhW MhHhS HiA aiW MhSic HmLm SZdiH FciA
 Mmdh Yd XhBLi, Sjbchc HmLmE Edh Yd UmGhc

AfhD ABShb KhBchbz ¹⁴ aUt BCWhWi MhSi Zh E-
aUt ZcZc MhSi, fiÀis Zh EfiÀis, gFdc dhHiC S Abhc
DF gbhW UhD ahc ALmz ¹⁵ DcdhHi Sjbch Mmch
cjb OhCWE ZfS FcchD, Abi Abhc fhBÐ bhYiF Sjbche
HmLmE GjF-GZci SZdiH Fche dhHi GiAdiz

¹⁶ FhcW gMcS BLh Ad-bLic ZmXhcm GjF-GZci
SZdiH FcSm Abi FjWj fcb bWE Fci Wh, EC GjF-GZci
gjWiA Mmch BbhW AWm, Shche MhW ZhKhWic
dhHi BSh EBd AèhB Zdz XDdh ZWi BLchBdc dhHi
Mmch DF Aèh bhWpW, ZhUm Zm-UiW aiW MhSi
EFdc dhHiz ¹⁷ EC GjF-GZci bhMmC S ZhShBd
EBLm, AèhD Fidh bhWfcm Zm-FLjc GhdhL gifhZm
FZjd FcpWz Ghdi BbhWc bhMUic bhWfcm ACAd
ThFi AGmc XcMØ Zm-FLjc GhdhL FBA HBÛ Fch
EDz Mmdh FiShZE dmGh ALm, “BbhWc ZdmC Zm-
FLjc GhdhL EA MWc MhW ZhKiZz”

gFd bhWjfc WhYcbhW

¹⁸ bhWfm WiMc WhYcbhWi UiA AèhB gFcm
djFhBA chGmz Shche WhYcbhWi Ac Aèhc ZhD
Qc-GY Wh ThFhD ALbhW ThFi Shche CXcm HMZ
WhMid EDz ¹⁹ Aèhc ZmXhcm MSGhW ZjMhc ShÀs
ALm BSh bhWfc HmLm Xciéhc, AèhD WiMmC S
BSh MhBc FcLpWz ²⁰ ShW MmSh HjWhHjW bh-
Wfc A-UmGh, bhWi ShW KicFhdiW GmbSh Ac
AèhB ðahZ, BSh UlWiA XDuh EAc AH ThFiC Xciéhc
YkOia CPLmz ShW XDuh Fch MiWif UmGdmC
bhWfm BSh ZjMS Xhcmz DcdhHiC ShWcm KiWi
Wh FBA FjWj bhWfm ZhWh UmGhWic CXhD
WhBz ²¹ Aèhc ZmXhcm ESSh MhWhc ZhUmE
bhWfm ShWcm Aèh ahZiA ShW DZhUS-ZÛnHi
Ac fjFjc-HjMhci Wh FchD, Shche ZiKhc-ZiZmF
²² Efhc EBHmLm Ac ZmAGd bW AÛhBc EBHmLmz
MjUiE Shch WiMcm AGdUhc bWE FcpW, ALdm

Shch ZmAGdz ²³ Shch KicFhdiW MiÛh Aèhc DZhUS
ZhU UiA EihDB bhWjf, Xfj-XhGi, Ac ZjFm Kdch
MhWUhhc bjcSi ZhWhBA EShc XjMh FcLm, Aèhc
XhEWh HCcZ-bgibh EShcm UiLmz

²⁴ DcdhHi Aèh XhFmE Shchc Uidc ZU GhBf
bhYiF, Shchcm WYcSi Fhbc ASE Lhei UiLpW, EShc
UhD Shch DFm-EBÛc dHm ZUbhBfi-ZmBÛsi Fcmcz

²⁵ Shch Aèhc gFcm ZhU UiA biLhcm XLÛ FcLmz
XDUh Fcch Aèhcm ZhU UiA, ShW XDUh Fch MiWifc
XjMh FcLmz EBdm MjHm MjHm KicFhd gFd ShciY
DFbhÿ XDUh Fcch AèhcCz AbiWz

²⁶ bhWfm EdhGhW WYcSi Fhb Fcmc UmGiA,
AèhDE Shchcm EC ZU GhBfc ASE fXi UiLpWz EShc
ZmOiØmE MhbhBc dHm bidh-bifh ZhU UiA EBÛ
ZmOiØc dHm GZiLi Fhb FcLmz ²⁷ ECdh ZmO-
hBØmE ZmOiØc dHm bidh-bifh ZhU UiA EBÛ
ZmOhc dHm bidh-bifhc dhHi XhHd EBHmLm,
ZmOhBØm ZmOhBØc dHm GZiLi Fhb FcLmz Dcd-
hHi Shch XcSmFc MiÛnHiS MhcMic ZU Fhbc fhMh
XhBchz ²⁸ bhWfm Shc Uid ThFi Aèh XhFcm bh-
Wmc Wh UmGiA, AèhDE Shchcm Edh ZU GhBfc
GZiLi Uidc ASE Lhei UiLpW, DcdhHi Shch ESh
FchS cDz ²⁹ Shch gFd WbjWhc WhYcbhWi, ZU Fhb,

dja-dhdK, Bfjh-WiÛh, GjW-GhchXi, bhch-bhci, Ld-
KSjci Ac FhWh-FhWi Fchc dhHi CihUz ³⁰ Shch bh-
Wfc HiZS HhD, Ac Aèhcm IiÛhdz Shch ZU-biMhMi,
EgJFhci, ZehB-ZmOhHici Ac WDA WDA WhY-

cbhWic VhÛhd ThFmz Shch bh-ZhYcE EZhBÐz
³¹ WmFi-ZUi ZjMhc AGd WhB, EAUh GmdhYFhci,
XhfhW, BShc Uide FjWj UDA-bhDA WhBz ³² Shch

S Aèhc B ZiKhcc FTh ahdh FciC MhWm, Mmch
BdhGhW Fhb Fcm, Shchc fhMh EBZ bCSz BGhW
MhWiAE, Shch Ghdi WiMm BSh Fcm Wh, ZhFi
Mmch Bdh Fhb Fcm, Shchc XÀmE fhD UmDz

2

bhWfc HjWhc ZiKhc

¹ DcdhHiC FBchb, E bhWjf MhSi, Sjbi S EBÛ MWcm Ulfi fhBZî FcchD, BSh ZiKhc Sjbi giFdhD Fidh? Sjbhc MjAX UiZhc FjWj XT ALm Wi? FhcW Sjbi WiMm Mm EXchV FcchD, EC DFB EXchVm Sjbi AcF MWcm Ulfi FBchDz Sm B Ulf Sjbhc CXcmE Xeoc Wh Wi? ² Abch S MhWi, Mmch BdhGhW EXchV Fcm, AèhD gF BWLhY bhYiF Shchc XhEWh fhMh UiZhz ³ E bhWjf MhSi, Mm Fhb Sjbi WiMmE FcE, EC DFB Fhbc dhHi Sjbi AcF MWcm Ulfi fhBZî FcE, Sm FmbWm ZjMdhD, Sjbi Aèhc fhMh ThFi cmghB XhBdiZhD? ⁴ Sjbi S Aèh XhFc Efmf bmgm-cZhWi, ShW VpÌ-fÃi Ac LZcHhcicm Ddhbi FcchDz ShW bmgmcZhWiD Sjbhem Ghdi SCZh Fchc XTm OhWiA WmD, BGhW YhCcidiL Wi?

⁵ EBdm Sjbhc XhfhW Uid Ac SCZh Wh Fchc bWahZc dhHi, Sjbhc CXcm Aèhc HMZ Udh Fci TBchD, AèhD MmUiW HMZ MhBc FcZh, gF ZiKhc FcZh, gC UiWc dhHi fhMh Udh FcchDz ⁶ ShBW Xc-SmF bhWfcm MhcMic Fhbc Yd UiZhz ⁷ Mmch VpÌ VciA WmF Fhbc bhMUi AèhB ShciY, BÌS, Ac GDgiW MiÛnHi Shèhf Fcm, AèhD ShchcmC AGmci MiÛnHi UhW FcZhz ⁸ EBdm Mmch WiMc GhBfc Zfm Kdm, AèhB gFc ZicjÐm cD, WhYcbhWic XÀm ThFm, Shchc CXcm AèhB UIG-bLiZS, HMZ Ac dhÛs ABZz ⁹ XcSmF WhYcbhWc CXcm BSh ABZ, XDdh ZWi BLchBdc CXcm, ZhUm aiW MhSic CXcmz ¹⁰ EBdm Mmch WmF Fhb Fcm, Shch XcSmFm ShciY, BÌS Ac fhØi XhBZz XDdh ZWi BLchBdm, ZhUm aiW

MhSiD XhBZhz ¹¹ Aèhc UcZhcE S XÀxhSic FjWj FhcZhc WhB, gFdC gbhWz

¹² fciESc ZhBcm cBA MmSh bhWfm HjWh FcLm, Shch ZiWhfE EBZh fciES Lheh, Ac fciESc aiScm cBA Mmch HjWh Fcm, EC fciES bhYiFC Shchc ZiKhc EBZz ¹³ MmSh bhWfm fciESc ZDAW Ghdi gjWm, Aèhc WMcE S Shch Zm-FLjc WhD, EBdm Mmch fciES Abd Fcm, ShchC Ghdi Zm-FLjc GhdhL FBA HBÛ EBZhz ¹⁴ aiW MhSi EFdm AèhB FjWj fciES Wh XhBdmE, Shch MmZdh DbWmC fciES bhYiF KdpW, EC fbD Shchc ZiZmFC fciES ZWiMhDz ¹⁵ DSm UmGh MhD, fciES bhYiF MmSh Fch Mcjc, BSh Shchc Uide ZiZmFc bhMm dmGh ALmz Shchc ZiZmFm Shchc Fhbc fhÀi UmD, FjWj FjWj fbD Shchc ZiZmFm Shchcm Ulfi fhBZî Fcm, Ac FjWj FjWj fbD Shchc XÀmE fhD UmDz ¹⁶ Sm AèhD MmUiW BLh Ad-bLic bhMUi gFd bhWfc djFhBd Abdc ZiKhc FcZh, gC UiWC BSh MhBc EBZz Ac Abi EGW Mm GjF-GZci SZdiH FciAc, EC bhYiFC ZiKhc EBZz

ZWi BLchBd Ac fciES

¹⁷ Sjbi MmZdh WiMc XciKD UichD ZWi BLchBd FBA, Sjbi gMcS bjLhc fciESc CXcm acfh FchD Ac Aèhc bhDAc ZÛh FBA ZehB UmGhBchDz ¹⁸ Sm AèhD Sjbhc HmL ThFi FiSh Afh FcpW, Sjbi FiSh FcShD, BGhW S Sjbi MhWEC, fciES ThFi Sjbi BShc Shdib XhBLz ¹⁹ Sjbi bWm bWm FBchD, Abi S AÛhcm XT UmGhBac, AÛhciS MmSh ALpW, BShc HmLm Abi Wjcc cfwiz ²⁰ ZmAGdcm gmUhDES FciAc, gjcjÍhpwcm Shdib UiAcz Sjbi ZjMchD, fci-ESc aiScm gF Ac AGd-ZjĐi ALmz ²¹ BSh GjZ ahdh FTh, EBdm Sjbi MmZdh EBÛ bhWfcm giFhBchD,

Sm WiMmE BSh giFE Wh FmWm? Sjbi bhWfcm FBchD, Kjci FciE Wh, EBdm Sjbi WiMmC Kjci FcchD Wh Wi? ²² bhWfcm FBchD, MiWh FciE Wh, EBdm Sjbi WiMm FjWj MiWh FcchD Wh Wi? Sjbi S UmZ-UmZic bjcSicm IiÛhBchD, gicZhc WiMmC bjcSic bÛiccm djO-SchM FcchD Wh Wi? ²³ Mm fciES dBA Sjbi ZehB FcchD, B fciESc CdOh KdiA Sjbi WiMmC Aèhcm EfçhW FcchD Wh Wi? ²⁴ Aèhc FhdhE ALm, “Sjbchc KhD-KdW UmGiA aiW MhSi EFdm Aèhc Whbcm ZmBÌS Fcmcz”

²⁵ gjWE, Sjbi MjUi fciES bhWiA KdE, Sm bLdbhWi Fhb FchWic Uhb ALm, Ac fciES bhYiF Wh Kddm, bLdbhWi Fhb FchBdmE MmSh, Wh FchBdmE EShz Aèhc WMcE Sjbi bLdbhWi Wh FchBd Zm-UiWc dhGhWz ²⁶ EGW bLdbhWi Wh FchBAE MjUi FmC fciES bhWiA Kdm, Sm AèhD Shcm bLdbhWi FchBd FBA fbMiSh WhD Wi? ²⁷ Ac bLdbhWi Wh FchBd bhWfm MmZdh fciES bhWiA Kdm, Sm diGiS fciES XhBA Ac bLdbhWi FchBAE MjUi Sjbi Dc CdOh KdE, ShBdm gC bLdbhWi Wh FchBd ZmOhD Sjbhem UlfiS WhD Wi?

²⁸ ZifDOh ZjMchD Wi? Ghdi Whbm ZWi BLchBd EBdmC FmC ALd ZWi BLchBd WhDz fcide EJH FhOiA bLdbhWi FchBdmE S, ALd bLdbhWi ED Whz ²⁹ EBdm bW ThFi Mmch ZWi BLchBd, ShchC ALd ZWi BLchBdz BSh FjWj diGiS ABW-FhWjWc ZmXhc WhD, Uide aiSecc cjghWi ZmXhez Uide bLdbhWiC EBd ALd bLdbhWiz MHSc bhWfm Dchc ShciY Wh FedmE, AèhD ShciY FcpWz

3

¹ Sm BdGhW ZmXhc EBdm, ZWi BLchBd EAD ZheSi FjWj dha ALm Wi? bLdbhWi Fhb FchWiS

FjWj YhDUh ALm Wi? ² WióD ALmz ZCS Wb-
 jWhc YhDUh ALmz XDdh YhDUh: Aèh XhFm ShW
 gÀd Fhdhb WhMid FcLpW ZWi BLchBdc HmLmz
³ EZBfs Shchc FjWj FjWj MWm ZmBbhWi FcLm,
 DSm FiSh EBLm? Shch ZmBbhWi FcdmE Aèh
 XhFm FjWj Shchc dhGhW ZmBbhWi FcZh Wi?
⁴ WhCMjZièh! gFd bhWfm biLh bhSdmE Aèh S
 ghbmfh gF ThFpWz XZiï MZjc fciYE ALm:

DcZhUmE XcbhW bidZ Sjbhc MZhW fPiF,
 Sjbhc XÀm chD MhBZz

⁵ UIWiAZi bhWfm FBS Xhcm, Abchc Wh-gF
 Fhbm MmZdh AcE Xciéhc ZjMh MhD Aèh XhF FS
 gF, Sm Abchc Wh-gFm ShW HCcZ EAc ZhUmE
 ShBW Abchcm fhMh Uidm BSh ShW EBÛhd?
 WhCMjZièh ⁶ AèhD MjUi gF BWLhY Wh FcpW,
 Sm ShBW Fidh Aîh MHSc ZiKhc FcZh? ⁷ Shch
 FpW, “Abhc biLh bhSc bhMUic ZjMh MhD, Aèh
 XhF gF-BWLhYFhciz Ac Abhc biLh bhSm MmZdh
 Aèhc HCcZ-ShciY ED, Sm ShBW Abhcm HjWhHhc
 fhBZî FcpW FmWm?” ⁸ BGhW GjZ fjÛc MjÃiz
 DcdhHi Abch FBShb Wi, “AE, Abch WhYcbhWi
 FchS cB, MhSm EC WhYcbhWic bhMUic ahdh Yd
 bidm?” FjWj FjWj bhWfm Abchc ZUWhb HhBA
 FpW, AbchE Zjdm Edh Shdib UmBz BShD Shchc
 XhEWh fhMh XhBZhz

Aèhc UcZhce gFd bhWjfc Ulfi

⁹ EGW Abch FiSh FBShb? ZWi BLchBd gifhZm
 Abchc ghds FiSh aiW MhSi ThFi ahdh Wi? WióD
 Whz AHmC Abch FBLi, ZWi BLchBd Ac aiW MhSi
 gFdC HjWhc Hjdhbz ¹⁰ Aèhc FhdhbE ALm,

- Zm-FLjc ZdSm FmC WhB, DFMWE WhB;
¹¹ AGdUhc DFMWE WhB,
 FmC Aèhc Shèhf Fcm Whz
¹² gFd bhWjf Zm-XTi EBHmLm,
 gFd DFdHm WhYcbhW EBHmLm,
 WmF Fhb Fcm Bdh FmC WhB, DFMWE WhBz
¹³ Shchc bjG S XKh dhfc Gjdh FDZcc dhGhW,
 Shchc Miam Ld-KSjci bhSm,
 Ac PkOc Sdm ALm, ghYc Zifz
¹⁴ Shchc Hdhc bhMm ZUULA Ac Siñh bhS-FThD ach,
¹⁵ GjW-GhchXic dhHi Shchc XhE AHjABd,
¹⁶ Shchc XTE Ghdi ZiWhf Ac AghMhciz
¹⁷ fhØic XT Shch KiWm Wh,
¹⁸ Shchc Uid ThFi Aèhc Qc-GY gciHmLmz
- ¹⁹ Abch MhWi, gMcS bjLhc fciES Shchc dhHiC,
 Mmchc HmLm EC fciES UmEA EBLmz MhSm Ghdi
 aiW MhSi WhD, fciES XhEch ZWi BLchBdE, bhWi
 Añh MHSc FmC FjØh bhSiZhc fjMjH WhB, fZC Aèhc
 ZiKhcc UheE XeoZ ²⁰ FhcW fciES Abd FcdmC, AèhD
 bhWfcm Zm-FLjc GhdhL FBA HBÛ FcidiZh, Bdh
 FjØh WhDz EBdm fciESc bhMUic bhWjf HjWhc
 ZmXhcm gjfiAc EDz

bhWjf Fidh Zm-FLjc gifhZm HBÛ EBW

- ²¹ EGW S Aèh XhFm XT ZhShB UiLpW, fciES
 LhehE ShBW Fidh bhWfcm Zm-FLjc GhdhL
 gifhZm HBÛ FcpWz AHm ShBW SCchS fciY Ac
 WZi EFdc FiShZE EC ZmXhcm Bfhch UiLpWz ²² EC
 XT Ebd, gMcS BLh Ad-bLic CXcm Mmch BbhW
 AWm, EC BbhWc bhMUic AèhD Shchcm Zm-FLjc
 FBA HBÛ FcpWz B ZmXhcm ZWi BLchBd ECF Zh
 aiW MhSi ECF gFdC DF gbhWz ²³ FhcW, gFdmC

HjWh FcLm, Aèhc fhW-SMèis ghhWic fhbcT
 FmCcc WhBz ²⁴ EBdm BLh Ad-bLiD bhWfcm
 HjWhc AS ThFi ZhKhWic ZmZîh FcLpW, ShBW
 Aèhc cgbSc UhW gifhZm bhWfcm Zm-FLjc FBA
 HBÛ Fchc XT FcLpWz ²⁵ Mmch ShW CXcm BbhW
 AWm, Ad-bLiD Shchc dhHi WiMc dCcm FYchc
 FjcZhWi UiA Aèh XhFcm Gjfi FcLpWz EC WbjWhD
 AèhD UmGhBLpW, MjUiE ShW WiMc LZChhcic
 dhHi bhWfc XjchWh HjWhc fhMh UiSm Umci
 Fcch, SmZC ShBW gF-BWLhYFhciz ²⁶ Ac EGW
 ShBW BSh UmGhBLpW, MhSm XcbhW ED, ShBW
 WiMm gF-BWLhYFhci Ac Mmch Ad-bLic CXcm
 BbhW AWpW, Shchcm Zm-FLjc GhdhL FBA HBÛ
 FcpWz

²⁷ DcZhUmE bhWfm ZehB UmGhWic FjØh ALm
 Wi? Wh, FjØhc WhBz FmWm WhB? bhWfm fciES
 bhWm Fci Shc ZehB Fchc FjØh WhB Wi? Wh, ALd
 FTh EBd, BbhWc bhMm ZehB Fchc MhHh WhBz
²⁸ Abch MhWi, AèhD bhWfcm Shc BbhWc dhHiC
 Zm-FLjc GhdhL FBA HBÛ FcpW, fciES bhWhc dhHi
 WhDz

²⁹ Sm Aèh Ghdi ZWi BLchBdc Wi, aiW MhSic
 dhHiE WhD Wi? WióD, ShBW aiW MhSicE Aèhz
³⁰ FhcW Aèh S DFMWCz ShBW ZWi BLchBdc
 Mmdh BbhWc bhMUi Zm-FLjc FBA HBÛ FcpW,
 Edh aiW MhSi EFdcmE FcZhZ ³¹ EGW FE KhBW,
 BbhWc dhHi Abch fciES ZhSid Fcchb Wi? Wh,
 bjOmC Wh! ZcJ Abch fciEScm bMZjS FciAcz

4

gMcS BZthgib (A:) ThFi Shdib

¹ Sm Abchc GhÛhWc bjd ZhY gMcS BZthgibc
 MiÛnHic ZmXhcm FiSh FBShb? ShBW FiSh

XhBdh? ² fciES bhWhc dhHiC MjUi ShWcm
 Zm-FLjc FBA HWh ED, Sm ShBW WiMc ZehB
 UmGhBSh XhcpW, EBdm Aèhc UcZhcE S WhDz
³ FhcW Aèhc FhdhbE ALm, “BZthgibm Aèhc CXcm
 BbhW AWhD, AèhD ShWcm Zm-FLjc GhdhL FBA
 HBÛ Fcdhz” ⁴ FhbdhD Fhb FciA Mm ZmSW XhD,
 BFOh FjWj UhW WhD, BFOh Shc XhEWh bMjciz
⁵ EBdm FjWj bhWfm MjUi WiMc Abdc CXcm acfh
 Wh FciA, Ghdi ShW CXcm BbhW AWm, MmBW
 HjWhHhccm Zm-FLjc FBA HBÛ FcpW, Sm Shc
 BbhWc dhHi gm GhdhL XhDz ⁶ Ac WiM Abd Lheh
 Aèh XhFm Mhcm Zm-FLjc FBA HBÛ FcLpW, gMcS
 UhCUmE Shcm WmF-FXhdi FBLpWz XZiï MZjc
 fciYE ShBW FBch,

⁷ WmF-FXhdi ShchC, Mmchc WhYcbhWicm bhY
 Fch EBLm,
 bhZjU-bCdhD Mmchc HjWhcm Ac gifhZE VcSh
 WhDz

⁸ WmF-FXhdi gC MW, Mhc HjWhcm AèhD Shc Abd-
 Wbh ThFi FhOi UiLpWz

⁹ Sm WmF-FXhdi Ghdi ShchcmC FEA EBLm Wi,
 Mmchc bLdbhWi Fhb FchBd EBLm? bLdbhWi Wh
 FchBd bhWfcmE FEA EBLm Wh Wi? ED, ShchcmE
 WmF-FXhdi FEA EBLmz FhcW Aèhc FhdhbE Xh-
 BLi, gMcS BZthgibc BbhWc dhHiC, AèhD ShWcm
 Zm-FLjc GhdhL FBA HBÛ Fcdhz ¹⁰ FjW fbD Fcdh?
 bLdbhWi FchWic AHm, Wh ZhUm? WióD, bLdb-
 hWi FchWic AHmC EBLdhz ¹¹ bLdbhWi Fhb Fch-
 Wic AHmC AèhD ShWcm BbhWc dhHi Zm-FLjc
 FBA HBÛ FcLdh, Ac bLdbhWi Fhb FchWi ALid Dc
 XcbhW Zh WifhWhz D ThFi ZjMh MhD, bLdbhWi

Wh UidmE, Ghdi BbhWc dhHi Mmchcm Zm-FLjc
 GhdhL FBA Vch ED, Shchc bjd ZhY EBDh gMcS
 BZthgibz ¹² bLdbhWi FchWic AHm gMcS BZthgibc
 BbhW MmdhGhW ALid, bLdbhWi FchBA MS bh-
 Wfm EC BbhWm Kdm, ShchcE bjd ZhY EBDh EC
 BZthgibz

BbhWc ZdmC AèhB EAUh XjcW

¹³ Aèh XhFm EAUh FcLdh, gMcS BZthgib Ac ShW
 GhÙhWcm B UIWiAc UGdUhci UiZhz fciES bhWch
 dhHi B EAUh Fch EBLm Wh, ZcJ BZthgibc BbhWc
 dhHiC ShWcm Zm-FLjc GhdhL FBA HBÛ FciA EC
 EAUh FcLdhz ¹⁴ fciES bhWiA FmC MjUi UGdUhci
 XhBdhD, Sm S BbhW ZmFhbbh ZWiMhD Ac Aèhc
 EAUhcE FjWj Uhb cD Whz ¹⁵ fciESm S Aèhc HMZ
 dhbbDz ALd FTh EBD, MmGhWE fciES WhB, BWE
 fciES aJHc FThE WhBz

¹⁶ DcdhHi B EAUh Ghdi bhWfc BbhWc bhMUh
 Xjch Fch ED, MhSm BOh Aèhc cgbSc UhW gifhZm
 cDz Sm BZthgibc GhÙhWc HmLm Mm EAUh Fch
 EBLm, BGhW WióD Xjch Fch EBZz Ghdi fciES
 bhWch EFdc dhHiC XjcW Fch EBS WhD, Mmch
 BZthgibc BbhWc dHm fciF, Shchc dhHiE B EAUh
 Xjch Fch EDz ¹⁷ Aèhc FhdhbE Mmdh dmGh ALm,
 “Abi Sjbhem ZCS MhSic bjd ZhY ZhWhBdhhz” EC
 gifhZm Aèhc WMcE BZthgib EBDh Abch gFdc bjd
 ZhYz MmBW bchcm MiÛnHi UmBW Ac MmSh EAc
 WhD, ESh EABSh XhcpW, gC Aèhc CXcm ShBW
 BbhW AWLdhz

¹⁸ EC BZthgibm MmZdh AEdhU XhEAc FjWj Afh
 Fchc FTh WhD, gC fbDE ShBW Aèhc CXcm acfh
 FciA BbhWm bMZjS cBLpWz AèhD ShWcm FBLdh,
 “Sjbhc GhÙhWcm Abi ALbhWc Smchc dhGhW

ZmgifhZ Fcbjz” Ac EC FThe CXcm ShBW BbhW
 AWdhz ¹⁹ DF-f ZLc ZDEfc BZthgibm MjUiE ZjM-
 Lidh, gjcjÍh MWb UmEAc GmbSh Ac ShW WhB,
 ShW ZiZi LhDchcE gjcjÍh EAc ZDEf fmf EBHmLm,
 SmZC ShW BbhW bMZjS ALidz ²⁰ Aèhc EAUhc
 ZmXhcm ShW bWE FjWj fÛD ABLm Wh, ZcJ
 ShBW BbhWm AcE bMZjS EBA Aèhc ShciY Fcdhz
²¹ BZthgibm XjchXjc DFiW Fcdh, AèhD Mm EAUh
 FcLpW, BSh Xjch Fchc GmbShE ShW ALmz ²² EC
 FhcWmC ShW BbhWc dhHi ShWcm Zm-FLjc FBA
 HBÛ Fch EBLidz ²³ “Zm-FLjc FBA HBÛ Fch EBLid,”
 BGhW Ghdi BZthgibc dhHi dmGh EBLm Wh,
²⁴ Abchc dhHiE dmGh EBLmz BbhWc dhHiC AèhD
 Abchem Zm-FLjc FBA HBÛ FcZh, FhcW Mm AèhD
 Abchc bhdiF BLhcm bjcUh ThFi MiÛh FcLdh, Abch
 ShW CXcmC BbhW AWLiz ²⁵ Abchc HjWhc FYch
 gifhZm EC BLhcm bCSc ASE Sjdi UmEA EBLid,
 Ac Abchem Zm-FLjc GhdhL FBA HBÛ Fchc dhHi
 ShWcm bjcUh ThFi MiÛh Fch EBLidz

5

Zm-FLjc GhdhL ZWiA Gjfi Fch

¹ BbhWc bhMUi Abchem Zm-FLjc GhdhL FBA
 HBÛ Fch EBLm, HSiFm bhdiF BLh Ad-bLic CLIèhD
 Aèh XhF Ac Abchc bhMm fj-fâcF ZEABd EBLmz ² EC
 Mm cgbSc Sdm Abch ALi, Ad-bLiD Abchem B Mh-
 HhS AWiA XCLhBLpWz DcdhHi Aèhc bgibh XhEAc
 AfhD Abchc bW EGW Wióis GjfiD aci HmLmz
³ Ghdi BGhW WhD, Abch UlG-Fic bhMmE Gjfi-Zhfi
 Fcchbz FhcW UlG-FiD LZc AWm, ⁴ LZcm bmEA
 Ydm, EC bmEAD Afh-acfh AWm, ⁵ Ac EC Afh-acfh

ZmFhbh MhD Whz FhcW AèhD Abchcm Mm XhF
cjj UilpW, B XhF cjgm Abchc Uidc bhMm AèhB
bgäs MWbhDz

⁶ Abch S FbMjc-dhKhc ALdhb, fPiF fbDD Abchc
dhGhW HjWhHhccm ZhKhWic dhHi, Ad-bLiD
WiMc MhW FjcZhWi Uidhz ⁷ FjWj XcmMHhc bh-
Wfc dhHi fhVhcWS FmC MhW UidhBS KhD Wh,
Sh-E GjZ ahdh MWc dhHi AGSh FmC UidmE Uid-
hBS Xhcmz ⁸ EBdm Abch HjWhHhc ghdSmC Ad-
bLiD Abchc dhHi WiMc MhW FjcZhWi UilpWz
EGhW ThFi XcbhW bidm, AèhD Abchcm FS bhDA
FcpWz

⁹ Ac Ad-bLic FjcZhWic CLièhD MmZdh Zm-FLjc
GhdhL FBA HBÛ EBLi, Sm EGW Ad-bLic bhMUi
Abch Aèhc fhMh ThFiE cmghB XhBbj, BOh S
fjèAwh WióisZ ¹⁰ Abch AHm Aèhc UlfbW ALdhb, gC
fbD ShW GhL bhDAc MW BZWjèhc bCSc CLièhD,
ShW dHm Abchc bidW EBLmz Sm S Ad-bLic MiÛh
EBA CPhc bhMUi EGW AcE Zmfi Wióis, Abch
WhMhS XhBbjz ¹¹ Ghdi BGhW WhD, Mhc CLièhD
EC bidW EBLm, Abchc bhdiF EC BLh Ad-bLic bh-
MUi EGW Aèhc Whbm Gjfi-ZhfiE Fchbz

gMcSAUb (A:) Ac Ad-bLic SjdWh

¹² DFMW bhWfc bhMUi UIWiABS HjWh ABA
ghbhBLid, Ac EC HjWhc bhMUi bCSE ABLidz
ZhUm gFd bhWfmC HjWh FcLm, DcdhHi gFdc
dhHiC bCS ABA AMiLmz ¹³ gMcS bjLhc fciES Wh-
Midc AHmE UIWiABS HjWh ALidz EBdm fciES
ALid Wh HSiFm HjWhcm gifhZE Vch EBS Whz
¹⁴ Sh-E ZhZh AUb ThFi bjLh WZic Abd XcMØ
Mmch AUbc dhGhW fchfci Aèhc gjFjbcem ahJHiLm
Wh, Shchc CXcmE bCSm ZmOhHici FcLmz

Sm FjWj FjWj FhcWm ZhZh AUbc dHm, ZhUm SfcIY AWh EC Ad-bLicE bid ALidz ¹⁵ EBdm ZhZh AUbc WhYcbhWi Ac Aèhc cgbSc UhWc bhMm ZCS SYhS ALmz gC DFMWc WhYcbhWic UhD ZCSc dhHi bCS ABd Ac AcF MW, bhWi BLh Ad-bLic bmgmcZhWic bhMUi Mm cgbSi UhW ABd, Aèhc B cgbS AcE ZCS Zmfi Zhei Hmdz ¹⁶ Ac DFMW bhWfc HjWhD Mmdh Yd UmGh Hmd, Aèhc cgbSc UhW S BdhGhW WhDz Ghdi DFMW bhWfc HjWhc dhHi ZCS bhWfcm Ulfi fhBZî Fch EBLmz EBdm ZCS Zmfi XcibhWm HjWh Fchc ZhUmE Aèhc EC cgbSm ZCS MWcm Zm-FLjc GhdhL FBA HBÛ Fch EBLmz ¹⁷ DFMW bhWfc HjWhc dhHi MmZdh bCSm Abchc CXcm ZmOhHici FcLm, Sm ULLch AcF MW, bhWi BLh Ad-bLic bhMUi Abch Mmch Aèhc cgbSm Zm-FLjc GhdhL gifhZm HBÛ EBLi, AbchE Edh FS Zmfi Wióis EBA AèhB MiÛnHi XhBA gFdShc CXcm chMÍ Fcbjz

¹⁸ ALd FTh EBd, DFMW bhWfc HjWhc dhHi Mmdh gFd bhWfcm Ulfi fhBZî Fch EBLm, ECdh DFOh WmF Fhbc bhMUi gFd bhWfcm Zm-FLjc GhdhL FBA HBÛ EAc fjMjH UmEA EBLmz EC fjMjHc Yd EBd AGmci MiÛnHiz ¹⁹ MmbW VcE, DFMW bhWfc EZhBÐshc dhHi ZCS bhWjf HjWhHhc EBLpWz ECdh DFMW bhWfc ZhBÐshc dhHi ZCS bhWfcm Zm-FLjc GhdhL FBA HBÛ Fch EBLmz ²⁰ DcbhMm fciEsc gjFjb-AgFhbE WhMid EBHmd, MhSm B WhYcbhWic gifhZc XcibhW AcE Zhei MhDz EBdm WhYcbhWi MmWE Zheid, BWE Aèhc cgbS AcE ZCS ZheiHmdz ²¹ B cgbS Zheid, MhSm bCSc bhMUi AHm HjWhD Mmdh ZmOhHici FcLid, EGW Zm-FLjc GhdhL EAc bhMUi Aèhc cgbSm

ECdh chMÍ Fcmz Ac EShc Yd gifhZm Abchc bhdiF
BLh Ad-bLic CLièhD AGmci MiÛnHi XhBz

6

HjWhc MiÛnHi fmf, WDA MiÛnHic ffcj

¹ Sm EGW Abch Edh FBShb Wi, Abchc CXcm MhSm Aèhc cgbS AcE Zheo, DcdhHi Abch AcE HjWh FchS cB? ² WhCMjZièh, bjOmC Wh! HjWhc ZhZSm Abch S bciHmLi, Sm B bjcUh ghdSm EGW Ac FmbWm HjWhc FhbE cBShb? ³ ABÈh, Abch MS MWm Ad-bLic Whbm SCZhc HjLd FcLi, Abch S ShW bCSc dHmE fciF EBLiz ⁴ EC HjLdc FhdE Abchem S Ad-bLic dHm FDZc UmEA EBLmz Ac HhBZi ZhY AèhD ShW bgh FjUcSm Ad-bLicm Mmdh FDZc ThFi MiÛh Fci SjdLpW, PiF ECdh AbchE MhWj WDA MiÛnHiD UiW FhOhBz ⁵ Ac Abch MmZdh Ad-bLic bCSE fciF EBLi, Sm ShBW Mmdh bjcUh ThFi MiÛh EBA CPLpW, Edh AbchE ShW MiÛh EAc dHm fciF cBbjz ⁶ Abch BGhW MhWi, Abchc fcide ZU GhBfcm ZmFhbh Fche WiESm Abchc XjchW 'Abi' cm Ad-bLic dHm LdiZc CXcm bhciA YhdhBd EBLm, MhSm Abch Ac HjWhc Hjdhb Wh cBz ⁷ FhcW Mhc bCS EBMhD, gm S HjWhc FZMh ThFi GhdhL XhBdiLmz ⁸ Sm Ad-bLic dHm MmZdh Abchc bcW EBLm, EGW Abchc BbhW Ebd, ShW dHm MiÛnHiE XhBbjz

⁹ Abch MhWi, Ad-bLi bjcUh ThFi MiÛh EBA CPIpW Fci ShW Ac bCS EBS WhDz bCSc FjWj GmbSh ShW CXcm WhBz ¹⁰ ALdm ShW Mm bCS EBLm, BSh S HjWhc GmbSh ZiWhf Fche dhHi Ghdi DFZhcC EBLmz Ac EGW ShW Mm MiÛnHi ALm, BSh S Aèhc bgibhc dhHi MiÛh ALpWz ¹¹ PiF ECdh,

SjbchE bWE FciE, HjWhc GmbShc ZmXhcm Sjbchc bcW EBHmLm, EGW Ghdi BLh Ad-bLic Whbm Aèhc bgibhc dhHi MiÙh ALz

¹² DcdhHi bCSc MjFh Sjbchc B fcide CXcm HjWhcm FjWj dhGhW ZmOhHici FcSm UiE Wh, fcidcm ZU GhBfc ASE fXi UiE Whz ¹³ fcide FjWj EJHcm ZU Fhbc ASiAc ZhWhBE Whz ZcJ WiMcm bjcUh ThFi MiÙh EA MW bWE FciA XjchXjci Aèhc ASE fXi UmE, fcide gFd EJHcm WmF Fhbc ASiAc gifhZm Aèhc Whbm ZidhB UmEz ¹⁴ Sjbch S HjWhc Hjdhb WhD, fciESc AEShDE WhD, Ghdi Aèhc cgbSc Sdm ALz

¹⁵ Sm EGW FiSh FcShb? fciESc AESh ThFi Lheh XhBA, Aèhc cgbSc AEShD ALi Fci, Abch Ghdi HjWh FcShb Wi? WhCMjZièh, bjOmC Wh!

¹⁶ Sjbch ZjME Wh Wi, Sjbch MmZdh WiMcm Fm-Ccc ASE fXi UiA Shc gjFjb bhYiF KdE, Sm DbWmC S Shc Hjdhb ZWiMhEz EdhGhW Sjbch gDS HjWhc Hjdhb ZWiA bcZhD, AcWhD Aèhc Hjdhb ZWiA WmF Fhb FcZhdz ¹⁷ Aèh XhFc fjFjc, AHm MjUiE Sjbch HjWhc Hjdhb ALdhD, Sh-E BLhDB SciFhc Shdib XhBA ghci, Uidm-MhWm BShc AfIF EBLz ¹⁸ HjWhc Hjdhbi ThFi Lheh XhBA, WmF Fhbc Hjdhb EBLz

¹⁹ ahBApWcm, Sjbchc AGdc FbMjci UmGiA Abi Sjbchc dHm bhWjf ZjdiD bhSichb, AHm Mmdh Sjbchc fcide EJHcm WhXhFi Ac ZU GhBfc Hjdhb ZhWhBLdhD, EGWE PiF ECdh, XhF-XZiï MiÙnHi FhOhWic dhHi, MhcMic EJHcm WmF Fhbc Hjd-hbiS fXi UmEz

²⁰ Sjbch MmZdh HjWhc Hjdhb ALdhD, B fbD S WmF Fhbc UhD-UhDBÍ ThFi AMhU ALdhDz ²¹ AHc ZU Fhb-FhMc FTh bWE EBdm EGW Sjbchc fcb

dhHm, Sm FE KhBW, BSh Fhbm Sjbchc FiSh dha
 EBS? BShc gmF Yd S bcWz ²² EBdm EGW Sjbch
 HjWhc Hjdhibi ThFi AMhU EBA, Aèhc XTc Hjdhib
 ZWiA XhF-XZiï MiÛnHi FhOhBchD, Dc gmF Yd S
 AGmci MiÛnHiz ²³ ALdm HjWhc bMjci EBd bCS,
 EBdm Aèhc cgbSc UhW EBdHi Abchc bhdiF BLh
 Ad-bLic CLièhD AGmci MiÛnHiz

7

fciESc Hjdhibi ThFi GhdhL

¹ Sm E ahB EFd, gMcS bjLhc fciESc ZifD S Sjbchc
 MhWhC ALmz Sh-E Sjbch ZjME Wh Wi, fciESc
 UhZi-UhEA bhWfc CXcm ZEABd ThFm, Ghdi MiÛh
 ThFh XcMØz ² Mmdh, MhbhB MSUiW MiSh ALm,
 ESUiW Shc ZC Shc AEShD ZhÛh cD, Ac MhbhBc
 bCSc ZhUm Shc ZC B ZhÛW ThFi GhdhL XhDz
³ Ac MhbhB MiSh ThFSm ZC MjUi ULLch ZmOhc
 HmLm ghJHh ZD, ShBcm S MiWhFjc gifhZm HWh
 EDz EBdm MhbhBc bCSc ZhUm ShB MhbhBc
 ZhÛW ThFi ABW bhYiF GhdhL XhD, DcZhUm ShB
 EBÛ MWc HmLm ZiA ZBdm MiWhFjc WhDz

⁴ ahBApWcm, PiF EC dhGhWC, Ad-bLic fcide
 bCSc bhMUi fciESc ZhÛW ThFi Sjbchc bCS
 EBHmLm Fci, EGW Sjbch EBÛ MWc ZhÛWE
 MhBShD Xhc, Ac EC EBÛ MW EBdh, bjcUh ThFi
 MiÛh EA gC BLh Ad-bLi, MhSm Abchc MiÛnHiS
 Aèhc Whbm WmF XTc Yd Vcmz ⁵ AHm MmZdh
 Abch fcide bcMiD KdShb, EC fbD fciESm Abchc
 bhMc HjWhc ZU GhBfcm GjKhBA gMhH FcS, EC
 FhcWm Abchc fcide EJH EFdm bCSc XTi HjWhc Yd
 VcSz ⁶ Sm AHm Abch Mm fciESc ZhÛWE ALdhb,
 BSh ThFi Abchc bCS EBHmLm, EGW Abch B

fciESc ZhÛw ThFi GhdhL XhBLiz DcdhHi Abch Ac
gi diGiS fciESc Hjdhb WhD, Ghdi AèhB XhF cjgm
WDA MiÛnHic Hjdhibi Fciz

fciESm HjWhcm gMhH Fcm

⁷ EGW Abch Edh FBShb Xhci Wi, fciESmC HjWh
FchD? WhCMjZièh, bjOmC Wh! ALd FTh EBd,
fciES Wh ThFdm S Abi ZjMShb Xhcdhb Wh EwM,
HjWh Fi MiWifz fciESm MjUi Wh FBS, dja-dhdK
FciE Wh, Sm dhdK Fcdm FiSh ED, BSh Abch
ZjMdhb Wh EwMz ⁸ Ac EC gjFjbc fjMjH ZjMiA
Abhc aiScm HjWh ghhbBA, gFd WbjWhc dja-dhdK
MWb UiLmz fciES Wh ThFdm S HjWhE bchc
dhGhW KjXKhX cDz ⁹ Abhc MiÛnHiS fciEScm ahd-
hbØm KiWhc AHm Abi S MiSh ALdhb, EBdm EC
gjFjb MhWhc dHm dHmC HjWh gMhH EBd, Ac
Abhc bCS EBdz ¹⁰ ZjMchD Wi, Mm fciESm Abi
MiÛnHi XhEAc FTh, gC fciESm Abhc dhHi bcW
dBA ABdz ¹¹ fciESc EC gjFjbc fjMjH XhBA HjWhD
Abhem OHid, EC gjFjbc ZdmC HjWhD Abhc MhW
FheiA Widz

¹² EBdm BGhW S ghLh, bjLh WZic UmEA fciES
XZiï, Dc gjFjb-AgFhbE XZiï, BSh fPiF Ac ahdh Mi-
Wifz ¹³ Sm EC ahdh MiWifmC FiSh Abhc bcW
AWd Wi? WhCMjZièh, bjOmC WhD! Zcj HjWhDC
BSh FcLm, gm ahdh MiWif UiA Abhem bhciA ghci
XcbhW UmGhBd, HjWh S HjWhz Ac EC gjFjb-
AgFhbmC ZjMh MhD, HjWh EBd bî Ze MHBÛz

Uide dHm fcide dhehB

¹⁴ Abch S MhWi, fciES EBdHi cjghWi MHSc,
EBdm Abi EBdhb cÃ-bhJfc MHSc, Abi fcide bcMic
ZhÛWE ThFhD HjWhc Hjdhb EBLiz ¹⁵ Abi WiMmC

S ZjMi Wh, Abi FiSh Fhb Fciz ALdm Abi MmSh FcShb KhB, BSh Wh FciA, MmShcm IiÛhB EShC Fciz ¹⁶ Ac MmSh FcShb KhB Wh, Edh HjWhc Fhb MmZdh Fci, Sm Abi DbWmC ðiFhc FciAc, fciES ALdmE ahdh MiWifz ¹⁷ BSh ThFi ZjMh MhD, Abi WiMm Bdh FciAc Wh, EBdm Abhc bhMm Mm HjWhD ZfS Fcm, gm-C Abhcm UiA BSh FchDz ¹⁸ Ac Abi S ZjMiAc, Abhc dCc bhMm, bhWi fcide GhBfc bhMm ahdh FjWj MiWifC WhBz Abi WmF Fhb Fchc GiAd ThFdmE, Abhc fhbcTD FjdhD Whz ¹⁹ FhcW Abi MmSh WmF Fhb FcShb KhB, BSh FcShb Xhci Wh, EBdm Mm ZU Fhb FcShb KhB Wh, EShC Fciz ²⁰ Sm MmSh FcShb KhB Wh, EShC MmZdh Fci, Dc bhWi EBd BSh Abi Fci Wh, ZcJ Mm HjWhD Abhc bhMm ZfS Fcm, gm-C BSh FchDz

²¹ EGW Abhc WiMc aiScmC UmGiAc, DFOh ZU ciXjD Fhb Fcmc, Abi WmF Fhb FchS dhHdm, ZU Fhb DbWmC ABA AMi MhDz ²² ALdm Abhc Uide GhBLdS bhYiF Abi AèhB gjFjb-AgFhbm Gjfi EBz ²³ EBdm Abhc fcide EJHc bhMm ULLch AcF Gh-BLdSm Fhb Fcmc, Abhc Uidm WmF Fhbc XLÛ FcdmE, EC ZU GhBLdSm Abhc Uide dHm MjÐ FciA, Abhcm Shc HjdhibiS ZhÛiA chGmz ²⁴ Abhc Ze ZU WLiZ! Abhc fcide EC ZU GhBLdS, MmHiD Abhcm bCSc XTm OhWm, Shc AS ThFi Fm Abhcm ZhKhBZ? ²⁵ Aèhc fjFjc, Abhc bhdiF BLh Ad-bLiD Shc AS ThFi Abhcm ZhKhBLpW! EGW Wióis ZjMh MhD, Uide UiF ThFi Abi AèhB fciESc Hjdhibi Fci, EBdm fcide bcMic UiF ThFi Abi HjWhc GhBLdSc Hjdhibi Fciz

8

AèhB XhF cjgj XhEAc Yd

¹ Sm EC Shdib ThFi Abch ZjMi, BLh Ad-bLic Mmch AXW MW ZWi HmLpW, EGW Shchcm Ac Ulfi fhBZî Fch EBS WhDz ² HjWh Ac bCSc AS ThFi Abhcm GhdhL Fch EBLm, MiÛnHi UmEch cjgm BLh Ad-bLic CLièhD GhdhL FcLpWz ³ cÃ-bhjfc fcidc ZU GhBfc dhHi fciESm Abchcm ZhKhBS Xh-cLm Wh, Ac fciESm MmSh FcS XhcLm Wh, AèhD S WiMmC BSh FcLpWz ShBW ShW WiMc GhL bhDAc MW BZWjèhcm Abchc dhGhW HjWhHhc bhWfc LjcSm XhPhBdh, HjWhc GmbShcm ZiWhf Fchc dhHiz Ac EC bhDAc MWc MhW FjcZhWic bhMUi HjWhc ZiKhc FciA Shc GmbShcm ZhSid Fci Uidhz ⁴ ShBW Abchc XÀ dBA BSh Fcdh, Abch Mmch cÃ-bhjfc fcidc GhBfm Wh KdiA cjjc Zfm Kdi, EC Abchc dhHi fciESc UhZi-UhEA AUhD Fcdhz

⁵ fcidc ZU GhBfc AEShD MmSh bhWjf KdpW, Shchc bWE ZU GhBfc ZhD GiAdi ThFm, Ac Mmch XhF cjjc AEShD, Shchc bW S XhF cjjc Gjfi bhYiF KdSm GiAdi cDz ⁶ fcidc ZU GhBf Mm Fhbc GiAdi, BShc Yd EBd bcW, EBdm XhF cjjc GiAdm Kdhc Yd EBd MiÛnHi Ac fhØiz ⁷ Mm MWc bW fcidc ZU GhBfc ZhD GiAdi, B bW S Aèhc UlfbW, gm AèhB fciES bhWSm chMi WhD, bhWS XhcmE Whz ⁸ DcdhHiC MmSh bhWjf fcidc ZU GhBfc AEShD KdpW, Shch Aèhcm Gjfi FcSh XhcpW Whz

⁹ EBdm Sjbchc UidE MmZdh Aèhc cjjc Zfs FcpW, Sm Sjbch S fcidc ZU GhBfc AEShD WhD, ZcJ XhF cjjc AEShDz ALd FTh EBd, Ad-bLic cjjc Mhc bhMm WhB, gm Ad-bLic WhDz ¹⁰ Ac ghLhC MjUi Ad-bLi Sjbchc bhMm ThFpW, Sm HjWhc Yd gifhZm Sjbchc feid bchc XTi EBdmE, XhF cjjc Yd gifhZm Sjbch S MiÛhz AèhD S Sjbchcm Zm-FLjc

GhdhL FBA HBÛ FcLpWz ¹¹ Ac gC BLhcm MmBW
 bjcUh ThFi MiÛh FcLpW, EC Aèhc cggj MmZdh
 Sjbchc Uide ZfS FcpW, Sm ShW EC cggj Zdm bCSc
 AEShD ThFh Sjbchc fcidcmE MiÛnHi UhW FcZhz

¹² DcdhHi E ahB EFd, fcide ZU GhBfc HmLm
 Abch Ac PmFhS WhD, EC ZU GhBfc EViWm KdhcE
 Mcjc WhDz ¹³ EGW fcide ZU GhBfc AEShD Kddm
 S Sjbch KicFhdc dhHi bcZhD, EBdm XhF cggj
 Zdm fcide gFd WhYcbhWicm ZiWhf Fcièm KicFhd
 MiÛh cBZhDz ¹⁴ FhcW Aèhc cggj Zdm Mmch Kdm,
 ShchC Aèhc AEdhUz ¹⁵ Sjbch S Hjdhibic cggj XhBL
 Wh, Sm Ac QchBShD FmWm? Sjbch Ghdi gC Aèhc
 cggj XhBL, MmBW Sjbchem AEdhU EAc DGSiAc
 UiLpWz DcdhHiC Aèh XhFcm Abch cghWi Aäh,
 XZiï ZhZh FBA QhFi ¹⁶ Abchc Uide bhMc AèhB
 XhF cggjE Edh fhÀi UiA FBch, Abch Aèhc AEd-
 hUz ¹⁷ Abch MmZdh AEdhU, Sm Abch bCcfi ZhO
 XhBbjz Ad-bLiD Aèhc HmL ThFi bCcfi ZhO XhBZh,
 Ac ShW dHm AbchE XhBbjz Ghdi Abch ShW dHm
 ULG-Fi fBì Fcdm, ShW dHm HCcZ-bgibhcE ahH
 XhBbjz

Abch FjW dhGhW ZhO XhBbj

¹⁸ ahBApWcm, Abch ZhUm Mm bgibh XhBbj,
 BShc SjdWhD EGWFjc B ULG-Fi FjØhc WhD, BSh
 S Abi MhWiz ¹⁹ gC fbD ABdm UmGh MhBZ Fm
 Fm ShW ALd AEdhU, Dchem UmGhc dhHiC
 Aèhc XDUh Fch gFdShD MhWm-XchWm Zhc
 KhBchz ²⁰ FhcW ShW XDUh Fch gFdShC EGW
 Efhc EBHmLmz BSh FjWj WiMm WiMm Efhc
 EBHmLm Wi? Wh, ZcJ AèhDC Shchem gC XTm
 Lhei UiLpWz EBdm DcdHm ShBW EC AfhE UiLpW,

21 DFUiW BSh gFdSh ZiWhfc AS ThFi GhdhL EBA, Aèhc AEdhU EFdc ðhViWSh Ac HCcZc ahHi EBS XhcZz 22 EGW XcMØ UmGiAc, gjcjÍh XDUhC FhdE bh'D Mmdh ZjF YhOhBA KièhBW, ShW XDUh Fch gFdShDC Edh AghMhci Fci KièhBchz 23 Ghdi BGhW WhD, AbchE gC Mm bgibh ZhUm XhBbj, Dc XDDh Fiîi gifhZm AèhB XhF cjjgcm EGW XhBLi, XhBA ZhFi Fiîic dhHi AbchE Edh KièhBacz Ac gC Fiîi XhEAc UiWc dhHi Zhc KhBac, Mm UiW Abchcm Aèhc AEdhU gifhZm MhBc Fch EBZ, bhWi Mm UiW Abchc fcidcm ZiWhfc AS ThFi GhdhL Fch EBZz 24 Abch GhdhL EAc EC Afh XhBLi, BbhW AWhc FhdEz Sm MmSh MiWif bhWfm UmGidhD, BSh UmGhc dhHi gm Ac Afh Fcm Wh, MmSh UmGh EBHmLm, BShcm UmGhc Afh Ac FmWm FcS? 25 EBdm Wh UmGh MiWifcm UmGhc dhHi Abch VpÌ VciA Zhc KhBz

26 BSh Lheh Abchc FbMjciC fbD S XhF cjjgm Abchcm fhBÌ FcpWz ULA Fchc FhdE Abch FiSh KhBShb, BSh S Abch MhWi Whz EBdm bjGUi MmSh FEAc fhBÐ WhB, Uidc FhÛwc dHm XhF cjjgm WiMmC Abchc XÀ EBA, BShc dhHi biWSi FcpWz 27 FhcW MmBW bhWfc Uidc Shèhf FcpW, ShBW S XhF cjjgc FThE ZjMpWz XhF cjjgm Aèhc bcMi bhYiF ShW XhF ZÛh EFdc dhHi biWSi FcpWz

28 Abch MhWi, Aèhcm Mmch bgäs FcpW, bhWi AèhD ShW WiMc bcMi bhYiF Mmchcm UhES UiLpW, Shchc ahdhBc dhHi gFdShD DFdHm Fhb Fcmcz 29 AèhD Mmchcm AH ThFiC ShW WiMc dhHi XLÛ Fci chGLidh, Shchcm ShW GhL bhDac MW BLhc dhGhW EAc dhHiC XLÛ FcLidh, MhSm EC BLh BZWjèhc, Dch gFdc Ze ahB EBWz 30 ShBW AHm Mmchcm XLÛ FcLidh, ShchcmC UhES Uidhz

Ac Mmchcm UhES Uidh, Shchcm Zm-FLjc GhdhL
FBA HBÛ Fcdh, Ac Mmchcm Zm-FLjc HBÛ Fcdh,
Shchcm ShW WiMc HCcZ-bgibhE UhW Fcdhz

Aèhc bgäSc Zd-fÄi

³¹ EGW BSh ZmXhcm Abch FiSh FBShb? ðDEJ
Aèh XhF MmZdh Abchc XÀm, Sm Abchc ZiXÀm
FmHj dhHS? ³² Abch gFdcM ZhKhWic dhHi, AèhD
MmZdh ShW GhL bhDac MW BZWjèhcm ZidhB
UiSmE WhchM EBdh Wh, ShWcm bCSc ASE fXi
Uidh, Sm EC bhDac MWc dHm gFdShC Abchcm
UhW FcSh WhD Wi? ³³ Ac AèhD ShW WiMc dhHi
Mmchcm XLÛ FcLpW, Dchc ZicjÐm Whdif UiZhc
fhBÐ Fhc? AèhD WiMmC Shchcm Zm-FLjc GhdhL
FBA HBÛ FcLpWz ³⁴ Sm Shchcm FmHjD Ulfis?
Mmchc dhHi gC BLh Ad-bLic bCS EBLm, bCSc
ZhUm MiÛh FciE SjdH EBLm, ShBW EGW Aèh
XhFc QhBW Hhdhc SÇE ZBA, Abchc dhHi biWS-
FhÏi FchS ALpWz ³⁵ DcdhHi Bdh FjWj MiWif ALm
Wi, MmShD Abchem Ad-bLic bgäs ThFi AdH FcS?
Mjdjb-WicMhSW, Mhdh-MWÏwh, bWc Fi, GhEA-
YiÛhc EahZ, ZiXU-AXU Zh UlfbWc SdjAc? ³⁶ XZiï
MZjc fciYE ALm,

Sjbhc Whbc dhHi

Abchem gc-ghbmfh GjW Fch Ecz
bhWfc KGjS Abch EBdhb Zdic XhPhz

³⁷ Wh, Bdh FjØhc WhBz FhcW Mm BLhD Abchcm
ES bgäs FcLpW, ShW Zdm Abch BSh gFdShSC
XjchXjc MpB EBacz ³⁸ Sm Abi BGhW ahdhbØmC
MhWi, MiÛnHi Zh bCS, Yiciñh Zh BZdiLc FjWj

Kmdh, EGW Zh aZifSc FjWjShDC, FjWj dhGhW fÃiDC, ³⁹ ALbhWc Zh XhShdc Zh XDUh EA FjWj MiWifmC Abchcm Aèhc bgäs ThFi AdH FcS XhcS WhDz ShW EC bgäs S Abchc bhdiF BLh Ad-bLic CLièhD XhBLiz

fciESm EXhcH EBdmE, ZWi BLchBdc gmf cÀh BbhWm

9

(9:1-11:36)

Aèhc XLÛ Ac EXLÛ

¹ Abi Ad-bLicm fhÀi chGiA, DÀmcm ghLh FTh FBchb, Abhc ZiZmFmE XhF cjpgc dHm EBA EC fhÀi Umcz ² ZWi BLchBdc dhHi Abhc Ze AYLjL Ac fib-hgiW Fi dhHmcz ³ ghDcm ghD, Abi dhÛSic FhShcE HiA Ad-bLic HmL ThFi gchBd EBAE MjUi, Abhc MhSic ahBAPW ZWi BLchBdc ZhKhBShb Xhc-Shbz ⁴ AèhD S ZWi BLchBdc ShW WiMc AEdhUc DGSiAc UiLpW, ShW fhW-SMèi UmGhBLpW, ShW dHm bidWc CLièh EFd FhBb FcLpW, fciES Wh-Mid FcLpW, ShW DZhUS-ZÛnHic fjMjH Fci UiLpW Ac ZCS dhGhW EAUhE FcLpWz ⁵ gMcS BZthgib, BLghF Ac BAFjZ WZi ALdh ZWi BLchBdc bjd bjcäiz ZhUm BLh Ad-bLiE S cÃ-bhjfc ZhD ThFi Dchc GhÛhwEC MWb dBLpW, DBW gFdShc CXcAdh, MjHm MjHm KicFhd ShW ShciY ECFz AbiWz

⁶ gjWE, Aèhc EAUh EFd EGW MmW ZmFhbh EBHmLm, Bdh FjØh WhDz FhcW ZWi BLchBdc bhMm MWb EBd FciC, Dch gFd S ALd ZWi BLchBd WhDz ⁷ gMcS BZthgibc GhÛhw FciC Shch MmW ShW ALd AEdhU, Bdh FjØh WhDz ZcJ FiShZE

dmGh ALm, “Sjbbhc XjA BLghFc GhÙhwcmC Sjbbhc GhÙhw FBA HWh EBZz” ⁸ bhWi BLchBd MhSic bhMm MWb EBLm HSiFmC bWE FciE Wh, Sjbbhc Aèhc AEdhU ZWiHmLz Ghdi Aèhc EAUh bhYiF Mmch AEdhU ZWLm, ShchcmC BZthgibc GhÙhw gifhZm HBÛ Fch EBZz

⁹ ZjMchD Wi, AèhD S gMcS BZthgibc HmLm EC EAUh FcLdh, “LhbWc ZLc EC KhÛE Abi YiciA ABbj, EC fbD Sjbbhc ZiZi LhDchc Fjde DF XjA ThFZz” ¹⁰ Ac EC XjA EBdh, Abchc XjcZ-Xjcf gMcS BLghFz Ghdi BGhW WhD, EC BLghFc ZiZi cmZmFhc XmOc Mjec XjApW DFB ZhYc AEdhU EBdmE, ¹¹⁻¹² Dch bh’c XmOE ThFh ghdSm MmZdh ahdh-Zjch FiËj FcLpW Wh, gC fbD AèhD cmZmFhcm FBLdh, “Sjbbhc Ze XjA S gjc XjAc Hjdhb EBZz” EW ThFi ZjMh MhD, AèhD ShW bjWfh Xjch Fchc GiAdm bhWfcm XLÛ FcpW, FmCcc Abdc ZhD Wh KhBA, ShW WiMc XLÛ bhYiF ZhLiA WmBWz ¹³ DcdhHiC XhF FiShZE dmGh ALm, “Abi S BAFjZcm bgäs FcLi, EBdm Shc ahB Bfcm gchBA chGLiz”

¹⁴ Sm EGW Abch FBShb Wi, AèhDE EZiKhc FcpW? WhCMjZièh, bjOmC Wh! ¹⁵ AèhD gMcS bjLhcm FBLdh, “Abi Mhcm Gjfi UDA Fcbj, Ac Mhcm Gjfi cgb Fcbjz” ¹⁶ EW ThFi ZjMh MhD, cgbS S FmCcc KmìhD Zh BËhD bidm Wh, Ghdi Aèhc bmgmCZhWi ThFiC bidmz ¹⁷ ALbhWi FiShZc ADASE ALm, AèhD YochCWcm FBLdh, “Abi Sjbbhc ZhÙfh ZhWhBLi, MhSm Sjbbhc bhMUi gFdm Abhc didh-Gmdh Um-GiA, ghch UlWiABS Abhc Whb MhBc EDz” ¹⁸ Sm UmGh MhD, AèhD ShW WiMc Gjfi bhYiF FmCccm UDA FcpW, Ac FmCcc Uidcm XhfhW ZhWhBWz

Aèhc HMZ Ac cgbS

¹⁹ EGW Sjbch Abhcm MiFhBShD Xhc, “Aèhc bcMic ZhBch MmZdh FmC FjØh FcS Xhcm Wh, Sm AèhD FmWm bhWfc Ulf-SicjOi HWpW?” ²⁰ B LEAdc fjMh MjAX EBd, Aèhc CXcm bhShc Sjbi Fm? FmC MjUi FjWj MiWif ZhWhD, Sm Shc ZhWhBd MiWifm MiFhBS XhcZ Wi, Abhcm FmWm Bdh ZhWhBdhD? ²¹ DF bhOi ThFi Fjbhcm WhWhW MhSc MiWif ZhWhBS Xhcm Wh Wi? BShc FjWjOh BÌsi FhbE Ac FjWjOh fhVhcW FhbE dhHmz

²² PiF EdhGhW, AèhD ShW dhÛs Ac FjUcSi GmbSh UmGhBSh KhBLdh, Ac Mmchc CXcm B dhÛs RhdiSh KhBLdh, Dchc XhEWh ALid Ghdi ZiWhfi HMZ, Sh-E ShBW ZCS Ze LZc FciA Shchc BSh fBÌ Fcdhz ²³ ShBW BSh fBÌ Fcdh, FhcW AcFZhc WiMc FjUcSi fhW-SMèic FTh MhWhBSh KhBdhz Ac Mmchcm UDA FcLpW, Dchcm ShBW AHm ThFiC MjBS FciA chGLidh, ShW fhW-SMèi UmGh-Wic GiAdmz ²⁴ ALdm AbchC EBdhb gC UDac MWz Abchcm ShBW Ghdi ZWi BLchBdc bhM ThFiC UhES UiA AWLpW Wh, EBÛ MhSic bhM ThFiE S AWLpWz ²⁵ gMcS gjLiA WZic LgiYhS AèhD FBLpW,

MmSh bhWjf Abhc XtMh WhD,
ShchcmE Abhc WiMc XtMh ZhWhBbjz

Ac Mmch Abhc bhDac bhWjf ALid Wh,
ShchcmE bhDac bhWjf FBA QhFbjz

²⁶ Mm MbiWE FEA EBLid,
Sjbch Abhc XtMh WhD,

gC MbiWEC Shchcm

MiÛh Aèhc AEdhU FEA EBZz

27 EBdm ZWi BLchBdc ZmXhcm gMcS BfhDA
WZiD FBLdh,

HWhc Zhdh MjUiE Shch UciAc Kcc Zhdjc dhGhW
ZmgifhZ,
SmZC Shchc bhMc GjZ gjcj DF EJfD GhdhL
XhBZhz

28 bhZjU bCdhD MHSc XhEWh Mm fhMh MjBS
FcLpW,
EC fjèAwh fhMh GjZ MdUiC UiZhz

29 gMcS BfhDA WZiD AcE ZhShBLpW, “Aèh chäjð
AdhbiWm MjUi Abchc dhHi FiLj bhWfcm MiÛh
Wh chGSh, Sm Abchc Ufh S dhÛsi LhUlB Ac Abjch
OhCWc dhGhW EBd EWmz”

ZWi BLchBd Zm-XTi EAc FhcW

³⁰ Sm Abch EC FThC FBbj, aiW MhSi EFdm MjUiE
Aèhc XcmMHhc ZÛh EAc Kmih FcLm Wh, SmZC
BbhW AWhc bhMUi Shch Aèhc UcZhcE XcmMHhc
ZWiHmLmz ³¹ Ac ZWi BLchBdm Ghdi fciES bh-
WiA XcmMHhc ZWS KhBLid, EBdm fciES bhWS
XhcLm Whz ³² ABÈh, Shch FmWm XhcLm Wh?
Shch BbhWc CXcm acfh Wh FciA, Ghdi Fhb-FhMc
Abdc CXcm acfh FcLm, DcdhHi XhcLm Whz bh-
Wfm Mm XhÍcE Cih GhBW, ShchE EC XhÍcE Cih
GhBLpWz ³³ B ZmXhcm ALbhWi FiShZE dmGh
ALm,

gjWE, Abi MmcjMhdmbE Edh DF XhÍc ZEABLi,
Mm XhÍcE bhWfm Cih GhBA XeZz
EBdm Mm MWm ShW CXcm BbhW AWZ,
gm FjWjbØmc fcbiÛh EBS WhDz

10

¹ Sm E ahB EFd, ZWi BLchBdc dhHi Abhc Uidc EC YciAU ALm, Abi Aèhc UcZhcE ULA FciAc, Shch MhWj WhMhS XhBWz ² Shchc ZmXhcm Abi EGhWC FBchb, Shchc bWc bhMm Aèhc DfFi ALm, EBdm Shch MhWm Wh, Aèhc UcZhcE FmbWm XcmMHhc ZWh MhDz ³ Aèhc UcZhcE Zm-FLjc GhdhL EAc XT Wh MhWhD, Shch B XTcm bh-WLmE Wh, Shch Ghdi fciES Abd FciA XcmMHhc ZWS KhDz ⁴ EC fciESc gFd UhZi-UhEA Ad-bLiD S AUhD FcidLpW, DcdhHi ShW CXcm Mmch BbhW AWm, Aèhc UcZhcE Shchcm Zm-FLjc GhdhL FBA HBÛ Fch EDz

AèhB WhMhSc ZmZìh gFdc dhHi

⁵ fciES Abd FciA Aèhc UcZhcE XcmMHhc EAc ZmXhcm, gMcS bjLhD SCchS FiShZE dmGLpW, “Mmch fciES bhWS KhD, Shch XjchXjc bhWdm ZhKiZz” ⁶ Ac BbhWc Zdm bhWjF Fidh Aèhc UcZhcE XcmMHhc ZWm B ZmXhcm Aèhc FhdhbE dmGh ALm, “bWm bWm FBE Wh, Fm HiA ALbhWE CPiS?” Dc bhWi EBd, gWE CPiA Ad-bLicm dhbhBA AWSz ⁷ Zh BGhWE FBE Wh, “Fm HiA XhShdE dhbS?” Dc bhWi EBd, gWE dhbiA Ad-bLicm FDZc ThFi SjdiA AWSz ⁸ Wh Bdh FjØh WhD, FhcW dmGh ALm, “ALdm Aèhc Fhdhb S Sjbhc GjZ VhcE ALm, BSh Sjbhc bjGE Ac Sjbhc Uide ALmz” Ac Abch MmSh SZdiH Fcchb, BShC S gC Fhdhbz ⁹ EGW Sjbi MjUi bjGm ðiFhc FcE gMcS BLhc bhdiF, Ac Uidm DFiW FcE, AèhD ShWcm bjcUh ThFi MiÛh FcLpW, Sm Sjbi AGmc XhBZhDz ¹⁰ FhcW Uidm BbhW AWdm AèhD bhWfcm Zm-FLjc GhdhL FBA HBÛ FcpW, Ac bjGm ðiFhc Fcdm AèhD WhMhS UhW FcpWz ¹¹ Aèhc Fhdhbm ZhShD, “Mm MWm

ShW CXcm BbhW AWZ, gm FjWj bØmc fcbi Ûh EBS
WhDz” ¹² ZWi BLchBd ECF Zh aiW MhSi ECF,
Dhc bhMm FjWj SYhS WhB, FhcW gFdc bhdiF
S DFMWz Mm bhWfm Aèhc Whb dD, AèhD Shcm
ZCS bmgmcZhWi FcpWz ¹³ Aèhc Fhdhbm S FD,
“MmFjWj bhWfm bhZjUc Whbm QhFidm, gm
WhMhS ghLid FcZz”

¹⁴ EBdm MhW CXcm Shch BbhWC AWLm Wh,
ShWcm Fidh QhFiZ? Ac MhW ZmXhcm Shch
gjWLMc Wh, ShW CXcm BbhW AWZ Fidh? SZdiH
Fcch Wh ThFdm, Shch gjWZ Fidh? ¹⁵ Ac SZdiHE
FmC Wh XhPhBdm, Shch Fidh SZdiHE MhBZ?
Mmdh Aèhc FhdhbE ZhShBd EBLm, “VBÛ Shchc
XhE GhWhpW, Mmch AOi AOi GjF-GZci SZdiH
FcpWz” ¹⁶ EBdm gFd bhWfm S B GjF-GZciem FhWE
PhB UmD Whz gMcS BfhDA WZiD FBLpW, “E
bhZjU, Abchc SZdiH gjWiA Fm BbhW AWLm?”
¹⁷ Sm UmGh Mhc, Aèhc Fhdhb gjWdm BbhW AD,
EC Fhdhb EBd, Ad-bLic ZmXhcm SZdiH

¹⁸ EBdm Abi FBchb, ZWi BLchBd EFdm B Fhdhb
gjWLM Wh Wi? WióD gjWLMz XhF Fhdhbm FD,

Shchc AEAM S

ghch UIWiABS Liİi HmLm,

Liİi HmLm Shchc bhS-FTh,

UIWiAc DF bhTh ThFi AcF bhTh XcMØz

¹⁹ Abi gicZhc FBchb, ZWi BLchBdm gC Fhdhb
ZjMLpW Wh Wi? WióD ZjMLpW, AèhD S gMcS
bjLh WZic bhMUi Shchcm FBLpW,

Abi Zm-MhSicm UiA

giqfh XDUh FchBbj,

AçF DFOh MhSicm UiA

Sjbc hc HjLh Sjd hBbjz

20 ZhUm BfhDA WZiD GjZ fhEf FciA B ADASE
FBLpW,

Abhcm Mmch Shèhf FcLm Wh,
ShchC Abhcm XhBLmz
Abhc HmLm Mmch FjØh KhBLm Wh,
Shchcm Abi UiUhc UiLiz

21 EBdm ZWi BLchBdc ZmXhcm ShBW FBch,

Abi AS ZhehBA QhFichb,
ghch UiW Vci ULBE ASm QhFichb,
WhYcbhW Ac XhfhW DF MhSicm QhFichbz

11

*Zm-XTi ZWi BLchBdmE gmf-bmf WhMhS Xh-
BZh*

¹ DcdhHi Abi EGW MiFhBchb, AèhD FjWj ShW
AXW ZÙh ZWi BLchBdc dH Lhei UiLpW Wi? WióD
Wh! FhcW Abi WiMmE S DFMW ZWi BLchBd
Ac gMcS BZthgibc ZjfVc, ZiW-BAbiW GhÙhwc bh-
Wjfhz ² AèhD XDdh ThFi ShW Mm XtMhcm XLÙ
FciA AdH FcLidh, ShBW S Dchc dH LheLpW Whz
gMcS BdiAL WZic ZmXhcm Aèhc FhdhbE FiSh
ALm, BSh Sjbch MhWE Wh Wi? ShBW S ZWi
BLchBdc ZicjÐm Aèhc UcZhcE EC Whdif UiLdh,
³ “E bhZjU, BShD Sjbhc WZi EFdcem FhSd FcLm,
Sjbhc FjcZhWi GhWhpWE ahJHidiLmz Ghdi AbiC
ZhKiA cBLi, EGW Shch Abhc MhWGHWE WiShHi
KhBchz” ⁴ SmC AèhD ShWcm FiSh MjAX UiLdh
bWE ALm Wi? ShBW FBLdh, “E BdiAL, Abi S fhS

AMhc bhWfcm Abhc WiMc dhHi AdH FciA chGLi,
Dch S B ZhAd UmZShcm XcWhb FcLm Whz”

⁵ PiF EdhGhW, AèhD cgb FciA ZWi BLchBdc
DFOh EJfcm EGWE AdH Fci chGLpWz ⁶ Ac AèhD
MmZdh cgb FciA Dchcm AdH FcLpW, Sm BSh FjWj
WmF Abdc Yd WhDz Abdc Yd EBdm S Ac cgbS FEA
EBd Wh EWmz ⁷ Sm ZjMh MhD, ZWi BLchBdm
fciES Abd FciA MmSh XhBSh KhBLdh, BSh Shch
XhBLpW Whz Ghdi Aèhc XLÙ Fch MWm XhBLpWz
EBdm ZhFi gFdc Uid XhfhW ZWiHmLmz ⁸ Mmdh
Aèhc Fhdhbm FBLm,

AèhD Shchc Uidcm ZmCfi IjbE YhdhBLpW,
Shchc KCG ThFSmE UmGm Wh,
FhW ThFdmE gjWm Whz
ABM XcMØ EC ghdSE ALmz

⁹ Edh gMcS UhCU WZiDE FBch,

Shchc VjbVhb Fci GhEA-UhEAC
fiFhcc Mhd Ac YhÙ ZWiMhCFz
BSh Shchc ZiXUc FhcW ECF,
ZU Fhbc fhMh ZWiMhCFz

¹⁰ Shchc KCG AUh EBMhCF MhSm Wh UmGm,
Sjbi Shchc Fbccm ghbmfh HjMh Fci chGiEz

¹¹ Sm ZWi BLchBd EFd KicFhdc dhHi EC ZiXUc
YhÙE cBZ Wi? WióD Whz ZcJ Shchc WhYcbhWiD
aiW MhSi EFdc dhHi WhMhSc UIAc GjdiHmdz
AèhD KhBdh, BSh UmGiA Shchc Uide MhWj Mhdh
XDUh ED, FhcW aiW MhSiD WhMhS XhBdichz
¹² EGhW ThFi ZjMh MhD, Shchc WhYcbhWic dhHi
MHSc bhWfc ZCS YhDUh EBLm, Ac Shchc GmSiD
MmZdh aiW MhSic dha Ebd, Sm Shch MmZdh

Aèhc WhMhSc UhES FZjd FcZh, EC fbD aiW MhSi
EFdm AcE FS Zmfi cgb XhBZhz

aiW MhSi EFdc WhMhS

¹³ E aiW MhSi EFd, Abi Sjbchcm FBchb, gjWE,
Sjbchc HmLmC Abhcm LhghZi gifhZm XhPhBd
EBLm Fci, Abi Abhc FhbcM GjZ Uhb Uichbz
¹⁴ FhcW, EC Fhb UmGhBA Abhc WiMc MhSi ZWi
BLchBdc Uide FjWj Mhdh XDUh FcShb Xhci, Ac
EC MhdhD Shchc bhMc FiLj bhWfc MhW ZhKhB-
Shb Xhciz ¹⁵ Shch UlcB gci MhEAD MmZdh MHSc
bhWfc dHm Aèhc bidW Ebd, Sm Shchcm MmZdh
gicZhc PhB UiZh gC fbD FjW ghds EBZ? BSh bch
bhWjf MiSh EAc dhGhW WhD Wi? ¹⁶ VcE, Aèhc
Whbm ZidhWic cjoic bjd GhB MjUi XZiï ED, Sm S
ZhWhBd cjoie XZiïz HhLc bjd Me XZiï EBdm, Dc
Qhd-XhdhE WióD XZiïz PiF Edh, ZWi BLchBdc bjd
ZhY gMcS BZthgib MmZdh XZiï, Sm ZWi BLchBde
XZiïz

¹⁷ Ac bWm FcE, HhLc FiLj Qhd-Xhdh FhOh Ebd,
ZhUm EC FhOh MhHhS Sjbhc dhGhW MJdi MD-
SjW HhLc FiLj Qhd Fdb UiA Mjeh UmEA Ebd, Sm
Sjbi WióD bjd HhL ThFiC cf XhBchDz ¹⁸ EGW SjbiE
WiMcm gC FhOiA YhdhBd Qhd ThFi Ze bWE FciE
Wh, BAU chGiE, Sjbi bjd HhLcm OiFhB chGL Wh,
ZcJ bjd HhLmC Sjbhcm OiFhBA chGLmz

¹⁹ Sjbi BGhW FBShD Xhc, “Abhcm Mjeh UiZhc
dhHiC S AHc Qhd-XhdhBW FhOh EBLidz”

²⁰ BGhW PiF ALm, EBdm BbhW Wh AWhc
FhcWmC S Shchcm FhOiA YhdhBd EBLm, Ac
BbhW AWHD Sjbhcm gWE dhHhBd EBLmz Sm
SjbiE ZmOhHici Wh UmGhBA Aèhcm QchEz

²¹ bWE chGiE, AèhD MmZdh bjd Qhd-XhdhcmC

cmghB UiLpW Wh, Sm SjbI Fdbc QhdcM FjWj
cmghB UiZh Wi?

²² DcdhHiC KiØh FciA UmGE, Aèh XhF FS UDAd
Ac FS XhfhWz Mmch Zm-XTm YhOi HmLpW
Shchc dhHi ShBW XhfhW, Ac Sjbhc ZhD ShBW
UDAdj, MjUi SjbI ShW UDAc bhMm cE, Wh
cBdm SjbhcmE Edh FhOiA YhdhB UiZh²³ Ac gC
ZWì BLchBdmE MjUi gicZhc BbhW AWpW, Sm
ShchcmE ShBW bjd HhLc dHm Mjeh UiZh, AèhD
S Bdh Mjeh UiSh XhcpWz ²⁴ ALdm S SjbI ALdhD
MJdi MDSjW HhLc Qhd, Sjbhcm MmZdh gW ThFi
FhOiA AWiA bhdiFhWh ZhHhWc MDSjW HhLc
dHm AKhWF ghdSm Mjeh dhHhBd EBLmz Sm
KiØh FcE, Mmch EC HhLc ALd Qhd, Shchcm bjd
HhLc dHm dhHhWi FS fjMhz

Aèhc UDA gFdc CXcm

²⁵ E ahB EFd, Sjbch MhSm WiMm WiMm AG-
dUhc Wh ZWE, DcdhHi DFOh ZhSjWi ZmXhc
Abi Sjbhcm giFhB UmBz gjWE, aiW MhSi EFdc
WhMhS XhEAc fjGh Xjch Wh EA XcMØ ZCS ZWi
BLchBdc Uid XhfhW ghdSm cBZz ²⁶ gmfm EdhC
gFd ZWi BLchBdm WhMhS ghLid FcZh, Mmdh
ALbhWi FiShZE ALm,

SchWmAdhD SfcìY AWZh
MmcjMhdmbc LiEW Xhe ThFi,

ShBW BAFjZ WZic GhÙhw ThFi
WhYcbhWi GmUhB UiZh

²⁷ Abi EdhC Shchc HjWhcm gchBdibj
BOh S Abhc UmEA EAUhz

²⁸ gjWE, Sjbchc ahdhBc dhHi GjF-GZcic ZmX-
hcm Shch S EGW Aèhc UlfbW, EBdm AèhB XLÙc

ZmXhcm ZhY-UhUhc LidLidhD Shch EBdh Aèhc
 bgäSc bhWjFz ²⁹ FhcW AèhD ShW cgbSc UhW-
 UÄiwh Ac ShW UhESc FTh FjWjbØmc bS ZUdhBW
 Whz ³⁰ Mmdh SjbchE DF fbD WhYcbhW ALdhD,
 EBdm EGW ZWi BLchBdm WhYcbhWi FchD Sjbch
 ShW bmgmcZhWi XhBL, ³¹ PiF EC dhGhW, Sjbch
 bmgmcZhWi XhEAD Shch EGW WhYcbhWi Fcmc,
 MhSm ShchE Edh bmgmcZhWi XhBWz ³² Ac Aèhc
 bjWfh Ebd, ShBW MhSm gFdc ZhD bmgmcZhWi
 UmGhBSh XhcpW, EShc dhHi gFdcM C WhYcbh-
 Wic bhMm ZÜi FcLpWz

³³ ZjMchD Wi, Aèhc ah×hc FS Ze! ShW AGd-
 gmFbS FS HBW! ShW ZiZmF-ZiKhc ZjMhc EfhBÐ,
 ShW Fhb-FhM Efd Shèhf Fci ZjMh MhD Whz
³⁴ Mmdh FiShZE ALm,

FhcW bhZjUc bW KiWhc fhBÐ Fhc ALm?

ShWcm Xchbif UiZhc dhG Fm ALm?

³⁵ Fm AHm Aèhcm FjØh UidhBS XhcLm,

Mm FhcWm ShBW Shc HmLm UmWhUhc
 ALpW?

³⁶ ALdm gFdShC S ShW HmL ThFi, ShW bhMUic
 AD, ShW WiMc dhHi XDUh FcLpWz MjHm MjHm
 KicFhd ShW ShciY ECFz AbiWz

BLhDB bjbiW EfdC KhD-KdW

12

(12:1-16:27)

Aèhc Whbm MiÜh FjcZhWi

¹ DcdhHi E ahB Efd, AèhD Sjbchcm Edh bmgm-
 cZhWi FchD, Abi Sjbchcm GhL biWSi FciAc, Sjbch
 MhcMic fcidcm Aèhc ASE fXi UmE, Bdh MiÜh XZiï

FjcZhWi Aèhc UcZhcE FZjd ED, EFOhC EBZ Sjbchc
Lgi-fjÐ DZhuSz ² Ac EC GhchX MbhWhc ShdE XeiE
Wh, ZcJ WiMc Uide ahZ ZUdhBA WDA bhWjf EEz
SmC Sjbch Aèhc bcMi ZjMZhdZ ShW bcMi S ahdh
Ac XjchXjc WiGjS, Edh Fcdm ShBW Gjfi EBWz

³ Shdib UiZhc dhHi AèhD Abhcm Mm GhL
WiAbS UiLpW, EC WiAbSc Zdm Abi Sjbch XcSmF
MWcm FBchb, WiMcm MSGhW Ze bWE Fch CKiS,
Dc KhBSm Zmfi bWE FciE Whz AèhD Mhcm MS-
GhW BbhWi Zd UiLpW, gm MhWj WiMcm Dc
ThFi Zmfi FjØh bWE Wh Fcmz ⁴ GiAd chGiE, Abch
gFdc fcide ZCS EJH ALm, gFd EJHD S DFdhGhW
Fhb Fcm Whz ⁵ PiF EC dhGhW, bjbiW gifhZm
AbchZCS MW EBdmE, Ad-bLic dHm fciF EBA Ghdi
DF fcid EBLiz DFB fcide EJH HSiFm Abchc DFm-
EBÛm bid ALmz ⁶ Aèhc cgbSm Abch WhWhW
MWm WhWhW dhGhW WiAbS XhBLi, EC WiAbS
MjUi HhBZi Egi MhWhWic ZmXhcm ED, Sm Abchc
BbhW bhYiF Edi-ACdiAc dhGhW Egi FBSm ThFiz
⁷ FmC MjUi GmMbs Fchc WiAbS XhD, Sm GmMbs
FcCFz Ac Shdib UiZhc WiAbS Mm XhBLm, gm
Shdib UmCFz ⁸ CSfhg UiZhc WiAbS Mm XhBLm,
gm bhWfcm CSfhg UmCFz UhW Fchc WiAbS Mm
XhBLm, gm GhdiL WiESm UhW FcCFz bjcäiAWh
Fchc WiAbS Mm XhBLm, gm Uidm-MhWm gFdSh
KhdhCFz bhWfcm fhBÌ Fchc WiAbS Mm XhBLm,
gm Gjfi bWm fhBÌ FcCFz

bjbiWi Khd-KdW

⁹ bhDA-bgäsc bhMm FjWj GhU bifhBE Whz
GhchXicm IiÛhE, ahdhBc Afif EEz ¹⁰ DFm-EBÛcm
AXW ahBc dhGhW Uidm-MhWm bhDA FcE, WiM

ThFi EBÛcm Zmfi Uhb UmEz ¹¹ GmMbS FhbE Ul-
cZd EBE Wh, cjpgcm Hcb chGE, bhdiFc Hjdhibi FchS
cEz ¹² LhbWc Xjcéhcc AfhD ghbmfh Gjfi-Zhfi FcE,
ULG-bLiZSE LZc FcE, gc-ghbmfh bjWhMhS FchS
cEz ¹³ Aèhc XhF ZÛh EFdc EahZE fhBÌ FcEz bmb-
hWUhci FcSm GiAdi EEz

¹⁴ Sjbchc CXcm Mmch Mjdjb Fcm, Shchc dhHi
WmF Ula FciE, ZU Ula UiE Whz ¹⁵ Mmch Gjfi-
Zhfi Fcmc, Shchc dHm Gjfi FcE, Mmch FhÛmc
Shchc dHm EBA FhÛEz ¹⁶ Sjbch DFm-EBÛm ahB
ahB EBA cEz ZedjFi ahZ Wh UmGhBA, fhVhcW
bhWfc dHm bidi-bifi KdEz WiMc X×isi UmGhBE
Whz ¹⁷ GhchXic ZUdh gifhZm FmCcc GhchXi FciE
Wh, gFd bhWfm MmShcm ahdh bWE FcpW, Sjbch
KiØh-ahZWh FciA EShC FcEz ¹⁸ Sjbchc ScY ThFi
MSGhW fæz gFd bhWfc dHm fhØiD ZfS FcEz

¹⁹ E bhDac ahB EFd, Sjbch FmCcc ZUdh dBE Wh,
BSh Aèhc ASE Lhei UmE, ZUdh UmEA ShW Fhbz
Aèhc FhdhbE ALm, “WhYcbhWic fhMh UiZhc
DGSiAc Ghdi AbhcC ALm, Mhc Mmdh XhEWh
Abi Shcm Edh ZUdh Uibj, BGhW Abi bhZjUm
FBchbz” ²⁰ ZcJ FiShZm FD, “Sjbchc UlfbWc XmOE
ajG dhHdm, Shcm GhWi UmEz XiALm Vcdm Shcm
XhWi UmEz Edh Fedm S Sjbi Shc bhThc CXcm
MhdhBd AJchc OjFci TBdhDz”

²¹ GhchXic HmLm FjWjbØmC AciE Wh, ZcJ ahd-
hem UiA GhchXicm AchEz

13

chMhc gjFjb bhWiA KdE

¹ XcSmF bhWfm Umfc chMhem bhWiA KdCF,
FhcW Aèhc bcMi Lleh FmC chMÍ XhD Wh, chMh

EFdcm S AèhDC HUiS ZEABWz ² DcdhHi Mm bh-
 Wfm Umfc chMhc UlfbWi Fcm, gm ALdm AèhB
 gjFjbc UlfbWi Fcmz BdH Fhb MmShD FcpW, Shch
 S WiMc CXcm HMZ QhFiA AWpWz ³ Ac ahdh Fhb
 Fcch MWm S chMhcm QchWic FjØh WhB, EBdm
 Fj-Fhb Fcch MWc dhHi FPiW ZiXUz Sm Sjbch FiSh
 WicaDD cBShD KhE Wi? ShBdm ahdh XTm AOE,
 SmC chMhD Sjbchc ShciY FcZhz ⁴ chMhD S Sjbchc
 ahdhBc dhHiC Aèhc GhUib gifhZm Fhb FcpWz
 EBdm Sjbch Mmch Fj-Fhb FcE, Sjbchc dhHi ZiXU
 ALmz ShBW GhbGh FmCccm bhcpW Wh, EBdm
 Fj-Fhb Fcchcm Aèhc GhUib gifhZm PiFC fhMh
 UmBWz ⁵ Sm Ghdi fhMhc Qcm WhD, ZcJ MhcMic
 ZiZmFc ZiKhcmE chMhc gjFjb bhWh Mcjcz

⁶ EShc dhHiC S Sjbch GhMWh UmE, FhcW
 GhMWh Sjdia GcK Fchc bhMUi Shch Aèhc GmMbS
 Fcchz ⁷ EGW Mhc Mmdh XhEWh, Shcm Edh UmEz
 MmWcm GhMWh UiZhc FTh, DWcm GhMWh
 UmE; MmWcm bhfjd UiZhc FTh, DWcm bhfjd
 UmE; MmWcm BÌS Fchc FTh, DWm BÌS FcE;
 MmWcm ShMib Fchc FTh, DWm ShMib FcEz

DFm-EBÛm bhDA FcE

⁸ Ghdi bhDAc ciW Lleh Ullch FjWj ZmXhcm
 FmCcc HmLm ciWi EBE Whz MhWE Wi, Mm bh-
 Wfm EBÛ MWcm bhDA Fcm, gm S fciESc gjFjb-
 AgFhb fjèAWH AUhD FcLmz ⁹ Mmdh fciESc gjFjb
 ALm, “MiWh FciE Wh, GjW FciE Wh, Kjci FciE Wh,
 dja-dhdK FciE Wh,” Zh B dhGhW AcE MS gjFjb
 ALm, B gFd gjFjbcm DGhWE Fci FEA EBLm, “Sjbhc
 Aci-Ycicm WiMc dhGhW bhDA FcEz” ¹⁰ Ac bhDA
 ThFdm FmC Aci-Ycic GmSi FcS Xhcm Wh, DcdhHi
 bhDA Fcdm XjchXjc fciESc bhWh EBMhDz

¹¹ Sm ahB EFd, EGWFjc MbhWhc ghds S Sjbch MhWEC, DcdhHi ZjMi-gjWi KdEz Sjbch Ijb ThFi gMhH EAc fbD EBHmLm, FhcW Abch Mm fbD BbhW AWLidhb, gC ghds ThFiE Abchc WhMhS EGW AcE VhcE ABĚmz ¹² chBS XjABA ghci ZiAW EBMhc; EGW MdUi AE, Abch AÛhcic ZU Fhb LheiA Wjcc dmZhL dhHhB, AèhB ASiAc YiÛidhBz ¹³ gp-gjèh Fci bU GhBA Ohd EA, MiWh-ZUhbBfi Zh bWHEh Kdh, Bjfh Ac FhBÌh-YLhU ZhU UiA, AE, Abch UiWc Ycm Kdch bhWfc dhGhW Kdiz ¹⁴ YiÛc dmZhLc dhGhW Sjbch bhdiF BLh Ad-bLicm XjchXjc YiÛidhEz fcidc ZU GhBf biOhWic KiØh DÀmcm ZhU UmEz

14

BbhWm FbMjc ahBcm bhDA FcE

¹ Sjbchc bhMc Mm ahB BbhWm FbMjc, ShcmE AXW gifhZm fbME, Shc XLÛ-EXLÛ dBA ScFh-ScFi FciE Whz ² ZjMchD Wi, DFMWm bWE Fcm, gm gFd MhSc GhWi GhBS XhcZ, EBdm FbMjc Bbh-WUhc MWm Ghdi Wichbif GhDz ³ Sm bhL-bhJf GhEch MWm EC Wichbif GhEch MWcm MhWj Wh LiehDz Ac Wichbif GhEchDE MhWj bhL-bhJf GhEchcm Wh Ulfm, FhcW AèhD S ULBEMWcmC WiMc FBA FZjd FcLpWz ⁴ Ac Sjbhcm FmHiD GmbSh Uid, AcF ZmOhc Hjd hbc ZiKhc FcShD? gm PiF XTm ALm, Wh ajd XTm ALm BGhW S Shc bjWiZm ZjMZhz ALdm S gm PiF XTmC cBZ, bhdiFmC Shcm PiF XTm chGSh XhcZhz ⁵ FjWj FjWj bhWfm bWE FcpW, fhVhcW UiW ThFi FjWj GhL UiWc YMidS Zmfiz Ac FmC FmC gFd UiWcmC DFdhGhW bWE Fcmz Sm B ZmXhcm

Fm FiSh FcS Wh FcS, BSh MhWj Shc Uid ThFi XjchXjc fhD UmDz ⁶ Mm bhWfm FjWj GhL UiWcm bhWm, gm S bhdiF BLhcm Gjfi Fchc WiESmC BSh bhWmz Mm MWm gFd MhSc GhWi GhD, gm-E S bhdiFcm Gjfi Fchc WiESmC GhD, gm Aèhc fjFciA AUhD FciA GhD, Ac Mm MWm gFdSh GhD Wh, gm-E bhdiFcm Gjfi Fchc WiESm GhD Wh, gm-E Aèhc fjFciA AUhD Fcmz ⁷ Abchc bhMc FjWj ZUhc WiMc dhHi WiMm MiU`h cD Wh, Ac WiMc dhHi bcmE Whz ⁸ FhcW Abch MmZdh MiU`h cB, Ghdi bhdiFc dhHiC MiU`h cB, Ac MmZdh bcW ED, Ghdi bhdiFc dhHiC bcW EDz Sm Abch MiU`h cBdmE MmSh, bcdmE ESh, Abch S bhdiF BLhcCz ⁹ bhdiF Ad-bLiE S bhch HmLdh Ac gicZhc MiU`h EBA CPLpW, MhSm ShBW MiU`h Ac bjcUh UlBE UdcC bhdiF ZWpWz ¹⁰ Sm Sjbi FmWm Sjbhc ahBc GjS SjFhBchD? Shcm FmWm LiehBchD? Aèhc ZiKhcc LhbWm S Abch gFdC CZhBbjz ¹¹ Mmdh Aèhc FhdhBE ALm,

bhZjUm FBch, Abhc Whbc FLb GhBA FBAC,
gFdmC Abhc LhbWm ABA LBMUh FcZ,
XcSmF bjGmC ðiFhc FcZ, AbiC Aèhz

¹² EWE UmGh MhD, Aèhc UcZhcE Abch XcSmFmC MhcMic Fhbc gifhZ UiSm EBZz ¹³ Sm AE, EGW ThFi Abch DFm-EBÛc GjS Vch Z` Fci, Ac WiES Fci, Bdh FjWj Fhb FcShb WhD, Mm Fhbm AcF ahBc BbhWc GmSi EBZ, Zh Shcm HjWhc XTm WiZz

¹⁴ bhdiF BLhc CçS EAD Abi ahdhbØmc MhWi Ac ZjMi, DbWm S FjWj MiWifC WhMhBM WhD, EBdm FmC MjUi BShcm WhMhBM bWE Fcm, Sm Shc dhHiC BSh WhMhBMz ¹⁵ MjUi Sjbhc FjWj

GhWic dhHi AcF ahBD bWE ULG XhD, Sm S Sjbi Shcm bgäs FcchD Whz Mm ahBcm ZhKhWic dhHi Ad-bLiD bCS FZjd Fcdh, FjWj GhWic dhHi B ahBc fcZWWhf FciE Whz ¹⁶ Sjbi MmShcm XLÛ FcE, BShc dhHi ULLch MWm MhWj Sjbhcm Wh WiÛhDz ¹⁷ Aèhc ZhUfhB S Ghdi GhWh-XiWhc dhHi WhD, ZcJ AèhB XhF cjgm UmEA XcmMHhci, fhØi Ac Gjfi-Zhfic ZmXhcz ¹⁸ EC WbjWhD Mmch Ad-bLic GmMbS Fcm, Dchc CXcm Aèh Gjfi ThFpW, Ac bh-WfmE ahdh XhBWz

¹⁹ DcdhHi AE, Abch Edh Fhb Fci, Mm Fhbm fhØi FhBb ED, Mm Fhbm DFm-EBÛcm HeiA SjdShb Xhciz ²⁰ Ac FjWj dhGhW GhWic dhHi Aèhc Fhbcm ZiWhf Wh Fci, GhWic MjFh gFdShC S ghhdz EBdm Sjbi FjWj DF Zifmf GhWi GhEAD MjUi ULLch bhWfc BbhWE Fì dhHm, Sm BSh GhEA Sjbhc dhHi MhBM WhDz ²¹ Zifmf FjWj Hjì Zh fchZ GhEA, Mm Fhbm Sjbhc ahBD bWE ULG XhD, BbhWm ZhVh XhD, Bdh FjWj Fhb Fch Sjbhc dhHi PiF WhDz ²² Sjbhc Uidc DFìWcm, Ghdi Sjbi Ac Sjbhc Aèhc bhMm chGEz WmF-FXhdi S gC MW, Mm MWm ahdh bWE FciA FjWj Fhb FciA ghcdm, Shc bWE GjSGjSi AD Whz ²³ EBdm bWE GjSGjSi dBA MjUi gm FjØh GhD, Sm S gm Ulfiz FhcW gm MmSh GhBLm, BSh Shc ZiZmFc EXLÛ, Ac ZiZmFc CdOh FhbC EBD HjWhz

15

bhWfc ahdhB Fchc Kmìh FcE

¹ DcdhHi Abch Mmchc BbhW bMZjS ALm, Abch Ghdi WiMc Gjfic ZhD Wh KhBA, Abchc FbMjc bSfÀi bWh BbhWUhc ahBApWcmE MhWj fBÌ Fciz

² ESh ahBApØcm HeiA Sjdhc WiESm, XcSmFmC Shchc ahdhBc dhHi Shchc bWc XLÛcm MhWj Gjf chGiz ³ Ad-bLiDE S ShW WiMcm Gjfi FcLpW Wh, ZcJ XZiï MZjc fciYE ALm, “E bhZjU, Sjbhcm Mmch ZmBÏs FcLm, Shchc EC gFd ZmBÏsi Abhc CXcmC ABLmz” ⁴ Sm AHc ALbhWi FiShZE MSSh dmGh EBLm, BSh S AbchcmC Shdib UiZhc dhHi dmGh EBLm, MhSm ESh UmGiA Abchc LZc Ac fhØWh AD, Ac Afh-acfh XhBz

⁵ EGW LZc Ac fhØWh UmEch AèhD BLh Ad-bLic XTm Kdhc dhHi, Sjbch gFdc bW DF FcCÀhz ⁶ SmC Sjbch DF bWm Ac DF bjGm, Abchc bhdiF BLh Ad-bLic HhBZi ZhY Aèhc ShciY FcShD XhcZhDz

gFdc dhHi Ad-bLic SficiY

⁷ DcdhHiC E ahB Efd, Ad-bLiD Mmdh Sjbchcm AXW FcLidh, SjbchE Edh DFm-EBÛcm AXW FcidhE, MhSm Aèhc HCcZ EDz ⁸ bWE chGiE, AèhD ZWi BLchBdc bjd bjcäi EFdc dHm MS EAUh FcLdh, EShc gFiFSi XcbhW Fchc dhHi Ad-bLi ABA ZWi BLchBdc GmMbSHhc EBdhz ⁹ Ac aiW MhSic HmLmE ABdh, MhSm DchE Aèhc cgbS UmGiA ShW ShciY Fcmz B ZmXhcm MZjc fciYE AHmC FEA EBLm,

DcdhHiC Abi aiW MhSi EFdc bhMm Sjbchc ShciY Fcbj
Shchc bhMm Sjbchc HjWHhW HhBbjz

¹⁰ Ac SCchS fciYE FEA EBLm,

E UIWiAc gFd MhSic bhWjf,
Aèhc AXW XtMh ZWi BLchBdc dHm bidiA,
SjbchE ShW ShciY FcEz

11 gicZhc MZjc fciYE FEA EBLm,

UlWiAc gFd MhSiD bhZjUc ShciY FcE,
gFd bhWfm ShW HjWHhW HhEz

12 Ac gMcS BfhDA WZiD dmGLpW,

MmBW ZhUfh UhCU ZiW-BALc GhÛhWc bjd GjOi,
gFd MhSic CXcm ZhUfhB Fchc dhHi DBW
ABZh,
ShW CXcmC ThFZ gFd bhWfc Afh-acfhz

13 Sm Uidc bhMm Afh UmEch AèhD BbhWc Zdm,
Sjbchcm gFd dhGhW Gjfi-Zhfi Ac fhØic bhMm
ghZj-QkZj GhEACÀhz SmC AèhB XhF cjpgc FjUcSiD
Sjbchc Afh-acfh ZhBA XeZz

gMcS XhCdjLc SZdiH Fhbc WiEb-fjĭ

14 E ahB EFd, Sjbchc ZmXhcm Abi XjchXjc ZjM-
chb, Sjbchc Uid GhW WmF WiESm ach Ac Lgi-
fjĭ BbhWi AGd ALm, MhSm DFm-EBÛcm Xchbif
UiShD Xhcz ¹⁵ Sh-E FBDFOh ZmXhcm Abi Sjbchcm
bWE FchB Uichb, AèhD Abhcm EC WiAbS UiLpW
Fci, Abi fhEf Fci Sjbchc HmLm dmGiAc, ¹⁶ BLh Ad-
bLic GhUib gifhZm AèhD Abhcm Sjbchc dhGhW
aiW MhSi EFdc HmLm XhPhBLpWz DcdhHiC ShW
UmEA GjF-GZci SZdiHc bhMUi Abi BbhSic Fhb
FciAc, MhSm EC aiW MhSi EFd Aèhc XhF cjgm XZiĭ
EBA ShW UcZhce FZjd EAc MjFh FjczhWi EBWz

¹⁷ Aèh XhFc dhHi Abi Mm GmMbS FciAc, EC
Fhbc FhcWm BLh Ad-bLic bhMUi Abhc ZehB
UmGhWic DGSiAc ALmz ¹⁸ Ad-bLiD Abhc bhMUi
Mm Fhb ghLid Fcch, Dc ZhBcm FjØh bhSiZhc fhEf
Abhc WhBz ShBW Abhc bjGc FTh, Abhc Fhb-FhM,

19 FmchbSi-bjMmMh Ac AèhB XhF cjgjc FjUcSi
 Zdm aiW MhSi EFdcmUi Aèhc Hjdhibi FchBLpWz
 DcdhHiC Abi Ad-bLic Gjf-GZcicm MmcjMhdmb
 ThFi BdjciFh XcMØ gFd MhHhc bhMm XjchXjc
 SZdiH FcLiz ²⁰ Sm Mm MhHhS FjWjUiW Ad-bLic
 Gjf-GZci SZdiH Fch EBLm Wh, gC MhHhS SZdiH
 FchC Abhc MiÛnHic bjd Fhb bWE Fciz Abi KhB Wh
 AcF MWc Hheh GjOic CXcm ac FciA Ic ZhWhBShbz
²¹ Mmdh Aèhc FhdhbE ALm,

ShW FTh Mmchc HmLm MhWhBd EBLm Wh
 EGW Shch BSh UmGZh,
 ShW ZmXhcm AHm Mmch gjWLpW Wh
 Shch EGW ZjMZh

gMcS XhCdJL cjb OhCWE MhEAc GiAd

²² Sm EC FhcWm Abi ZCS Zhc Sjbchc HmLm
 MhEAc XTm ZhVh XhBLiz ²³ EBÛ MhHhS Abhc
 Fhb fmf Wh EAD MhEA ZÛ EBHmLm, EBdm EGW
 S BSh MhHhS Abhc SZdiH Fhb fmf, FjWj Mh-
 Hhc ZhU cBLm Whz ALdm ZCS ZLc VciC Abhc
 GiAd ALid Sjbchc HmLm MhBShb, ²⁴ DcdhHi EGW
 fôXmW UmfE MhEAc FhdE Abi Sjbchc HmLm
 MhBShb KhBchbz Abi Afh Fchb, gWE MhEAc fbD
 Sjbchc dHm UmGh EBZ, Ac Gjfi-Zhfi FciA FDGhW
 UiW Sjbchc dHm FhOhBbjz ZhUm fôXmWE MhEAc
 dhHi SjbchC Abhc ZmZih FciA UiZhDz ²⁵ EBdm
 EGW Abi Aèhc XhF ZÛh EFdc bhMm cidiY ZhOiZhc
 dhHi MmcjMhdmb OhCWE MhBchbz ²⁶ giWE
 EahZ-EWOWc bhMm Aèhc Mm ZÛh Efd ALpW,
 Shchc HmLm ZhOiA UiZhc dhHi bhFiUWiA Ac
 HtiL Umfc MbhS EFdm FiLj fhBÌ SjdLpWz ²⁷ Shch
 GjZ Gjfi EBA BSh SjdLpWz MhWE Wi, B MbhSc

ahB-ZBW EFd MmcjMhdmb OhCWc Aèhc XhF ZÙh
 EFdc HmLm ciWi ALpWz FhcW AèhB ZhSjWi
 WiAbSc ZhO MmZdh ZWi BLchBdc bhMUi aiW
 MhSiD XhBLpW, Sm aiW MhSic dhHiE Mcjc EBd,
 ZWi BLchBdcm UlWiAZi ZmXhcm fhD-fhBÌ Fchz
²⁸ Abhc EC cidiY ZhOhS HiA ghci Abi MmZdh Wióis
 EBBj, BSh XjchXjc Shchc ASE XCLi HmLm, EC fbD
 Abi Sjbchc HmLm ABA fôXmW UmfE MhBbjz ²⁹ Abi
 ZjMiAc, Abi MmZdh Sjbchc HmLm ABbj, EC fbD
 Ad-bLic fjèAWh cgb-WiAbS dBA ABbjz

³⁰ E ahB EFd, Aèhc XhF cjcgc bgäSm Ac Abchc
 bhdiF BLh Ad-bLic Whbm Abi Sjbchcm GhL biWSi
 FciAc, Abhc dHm EBA SjbchE Abhc dhHi Aèhc
 UcZhcE ULA-bjWhMhSc MighU KhdhEz ³¹ ULA
 FciE, DgjUiA MidhS BLhDB SciFhc ZicjVi bhWfc AS
 ThFi Abi MhWj cmghB XhB, Ac Abhc AWh B cidiY
 GhWhpW MhWj MmcjMhdmb OhCWE Aèhc XhF
 ZÙh EFdm fbMpWz ³² SmC Abi Gjfi bWm Sjbchc
 HmLm MhBShb Xhcbj, Sjbchc dHm Achb-ADDf
 Fcbj, BWfhèhz ³³ fhØi UmEch Aèh XhF Sjbchc dHm
 dHm cCÀhz AbiWz

16

bjbiW EFdcm Lhdhb MhWhWi

¹ Sm EGW Abchc ZBW YpZi ZiZicm XhPhBchb,
 ShBW EBdh FiqÄiA OhCWc BLhDB MbhSc GhUib,
 ShW ZmXhcm FBAC, ² Aèhc ZÙh EFdcm Mmdh
 AXW Fch Mcjc, bhdiF BLhc Whbm DWcmE Edh
 AXW bWE FciEz ShBW S Abhcm Ac AcE ZCS
 bhWfcm fhBÌ FcLpW, DcdhHi MmFjWj ZmXhcm
 fhBÌ KhBdm, Sjbch ShWcm fhBÌ FciEz

³ Abhc dHm EBA Ad-bLic dhHi Mmch Fhb FcLpW, EC YiLFidh Ac AFidcm Abhc Lhdhb MhWhBEz ⁴ Abhc MhW ZhKhWic dhHi, Shch WiMcm bCSc ASE fXi UiLdhz Ghdi Abi WhD, aiW MhSic bhMc gFd MbhSC Shchc HmLm ciWiz ⁵ EGW Shchc Zheic MbhSE ABA Mmch fciF EBW, Dch gFdcM Abhc Lhdhb MhWhBEz Sjcéc ALiA DdhFhS gFd XDdh MmBW Ad-bLicm FZjd FcLdh, gC AXiWiSjL ahBcm Lhdhb MhWhBE, DBW Abhc bhDac bhWjFz ⁶ Ac gC bciEb ZiZicmE Lhdhb MhWhBE, MmBW Sjbchc dhHi ZCS bmWS FcLpWz ⁷ Abhc WiMc MhSic bhWjf AÛtWiFjL Ac MjWiAcme Lhdhb MhWhBE, Dch S Abhc dHm EBA Mmd GhOiLpWz Ad-bLic LhghZi EFdc HmLm Dch GjZ BÌsi MW, Dch Abhc AHm BbhW AWLpWz

⁸ Abhc bhDac bjbiW ahB AbYidjLcm Lhdhb MhWhBEz ⁹ Abchc dHc SZdiHFhci CcZhW ahBcm, Ac Abhc bhDac Ulí ìhGiLcmE Lhdhb FBEz ¹⁰ Ad-bLic XciÀhs Xhf Fch LiXhB AYidiL ahBcmE Lhdhb UiEz ahB AcìihZjdc Zheic gÀdcm Lhdhb MhWhBEz ¹¹ Abhc MhSic ahB gmcjUlWcm Lhdhb UiEz bcgjb WhFiLjLc Zheic Mmch bhdiF BLhc Cçs EBLpW, ShchcmE Lhdhb MhWhBEz

¹² SjcYhWh Ac SjcYhLh ZiZicmE Lhdhb UiEz EC ZmOiØm bhdiF BLhc dhHi Ze bmWS Fcchz bhDac ZBW YhcLiAcme Lhdhb FBE, bhdiFc dhHi ShBWE ZCS bmWS FcLpWz ¹³ bhdiF BLhc XLÛc bhWjf cCY ahBcm Lhdhb UiE, ShW AçhcmE Lhdhb FBE, B ZmOi S AbhcE bhz ¹⁴ LiqFichS, YidiHjW, ghebiL, YhScjZ, gmcbhL Ac Shchc dHm MS BbhWUhc ZÛh ALpW, Dch gFdcM Lhdhb MhWhBEz ¹⁵ ahB YidhHi, MjdiA ZiZi, WiciAL Ac ShW ZBWcm, Ac EdiâhLcm Lhdhb FBE, Aèhc MS ZÛh Shchc dHm

ALpW Dch gFdcM Lhdhb UiEz ¹⁶ gjWE, Sjbch DFm-
EBÛm XZiî HdHdi FciEz Ad-bLic gFd MbhSc ahB-
ZWiØm Sjbchcm Lhdhb MhWhBchz

gMcS XhCdjLc (ch:) ZiUhDB WLiES

¹⁷ E ahB EFd, Sjbchcm biWS Fci FBchb, AHm
MmSh Shdib XhBL, EC Shdibc CdOh Shdib UiA
MmHjBØm UdhUdi Ac ZhVh-ZiIWc MWb UmbW,
EShc ZhD WMc chGiE, Sjbch BShc HmL ThFi gciA
cBEz ¹⁸ FhcW BShD Abchc bhdiF Ad-bLic Hjdhibi
Wh FciA, Shchc XmOc Hjdhibi Fcmz biPh biPh bhS
bhSiA Ac Smd bhdif FciA fcd-fjMh bhWfcm Zm-
XTi ZhWhDz ¹⁹ Ac Sjbch MmW Aèhc gjFjb bhYiF
KdchD, BSh S gFdmC MhWm, B GZc gjWiA AbiE
GjZ Gjfi EBLiz Sm Abi KhBchb, Sjbch WmF XTm
Fhbid EE, ZU XT ThFi ZhKiA cEz ²⁰ fhØi UmEch
AèhD BZdiL-fDShWcm GjZ MdUi Fci Sjbchc XhEc
Sdm YhdhB XifhBZhz

Abchc bhdiF BLh Ad-bLic cgb-WiAbS Sjbchc
CXcm Mhci cCFz

²¹ Abhc dHm GjF-GZci SZdiH FcpW Mm SibTi
ahB, DBW Sjbchcm Lhdhb MhWhBchz Abhc MhSi
ahB djFiAL, MhLjW Ac LjXhSLmE Sjbchcm Lhdhb
FBchz

²² gMcS XhCdjLc Zjdi gjWiA Abi ScSiCL bgciem
dmGchb, bhdiF BLhc Whbm AbiE Sjbchcm Lhdhb
MhWhBchz

²³⁻²⁴ Abi XhCdjL Ac MbhSc gFdcM MmBW bmb-
hWUhci FcpW, gC HCL ahBD Sjbchcm Lhdhb Mh-
WhBchz EC OhCWc fcFhci FmfiAc BchîhL ahBD Ac
bjbiW ahB FjASjLm Sjbchcm Lhdhb MhWhBchz

²⁵ Ad-ghbUldièh, Abi XhCdjLm BLh Ad-bLic
ZmXhcm Mm GjF-GZci SZdiH Fci, Aèh XhFc GmbSh
ALm EC GjF-GZcic CLièhD Sjbchcm BbhWm Tic

chGhz bWE chGiE, ZCS MbhWh Vci AèhD ShW
 B ZhSjWi bjWfhc FTh djFhB chGLidh, ²⁶ EBdm
 EGW BSh UlWiAc gFd MhSic HmLm MhBc Ecz
 KicFhdiW MiÙh Aèhc gjFjbm, AHc MbhWhc WZi
 EFdm MmSh dmGiA chGLidh, ESh MhBc Ec,
 MhSm Shch Ad-bLic CXcm BbhW AWiA Aèh XhFc
 ZhBÐ EBWz DcdhHi EC GjF-GZci EGW SZdiH Fch
 Ecz ²⁷ ShBWC DFbhĬ Aèh, ShBWC AGdUhc, MjHm
 MjHm KicFhd BLh Ad-bLic bhMUi ShW ShciY
 ECFz AbiW |

Sylheti New Testament (Sylo)

Sylheti: Sylheti New Testament (Sylo) New Testament+

copyright © 2014 Ahle Kitab Society

Language: (Sylheti)

Contributor: The Seed Company

script: Sylheti-nagri Legacy

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files
dated 29 Jan 2022

b09efc2b-554a-59ba-ad09-a385ff8f9a86